

06
2025

manufatto

Il mensile dell'economia altoatesina

GIORNATE DELL'IA

I consigli degli esperti di intelligenza artificiale per gli artigiani e le artigiane.

Pagina 14

SCUOLA ITALIANA

Visita scolastica alle classi seconde della Scuola media "Archimede" di Bolzano.

Pagina 18

IL NEOSINDACO

Claudio Corrarati è il primo rappresentante dell'artigianato eletto sindaco di Bolzano.

Pagina 38



L'ARTIGIANATO NEI COMUNI ALTOATESINI

I NUOVI VOLTI DELLA POLITICA LOCALE

premio mobilità alto adige 2025

green mobility

Il premio che mette in moto il cambiamento – sostenibile e innovativo!

Candidatevi ora al Premio Mobilità Alto Adige 2025!

Stiamo cercando progetti di mobilità capaci di fare davvero la differenza.

I vincitori non riceveranno solo un interessante premio in denaro, ma anche un video professionale che racconterà la loro storia di successo.

Possono partecipare enti pubblici e privati con sede in Alto Adige (comuni, aziende, scuole, associazioni, ecc.).

Il termine di presentazione delle domande è il **31 luglio 2025**.

Informazioni su altoadigemobilita.info/it/premiomobilita2025
o via e-mail a premiomobilita@sta.bz.it

NOVITÀ:
il premio verrà
assegnato per la prima
volta in tre categorie!



LA POLITICA COMUNALE APRE LE PORTE ALL'ARTIGIANATO

EDITORIALE

3

06|2025

Le recenti elezioni comunali hanno visto la vittoria di numerosi **rappresentanti dell'artigianato**, che adesso potranno contribuire a creare il futuro della politica comunale. Dedichiamo perciò in questo numero ampio spazio ai **neoeletti** sia alla carica di sindaco/a che di consigliere/a comunale. Anche la rubrica di politica presenta in questo numero un approfondimento sulle elezioni comunali, con particolare attenzione alle **città altoatesine**. Si parte da Bolzano, dove per la prima volta un imprenditore proveniente dal settore dell'artigianato, Claudio Corrarati, ha ottenuto la massima carica cittadina. Da lì lo sguardo si allarga agli altri centri della Provincia: abbiamo raccolto le voci di tutti i sindaci, per offrire una panoramica sulle principali sfide urbane in Alto Adige.

In primo piano vi è anche il successo delle recenti iniziative di lvh.apa, che hanno riguardato vari ambiti. In primo luogo, l'innovazione con le **Giornate dell'IA**, che hanno confermato anche nella seconda edizione di quest'anno l'interesse crescente delle aziende per le applicazioni pratiche dell'intelligenza artificiale.

Un altro grande evento promosso dai circondari Burgraviato, Bassa Pusteria/Val Badia e Alta Pusteria è stato "**Abenteuer Handwerk**" ("Avventura Artigianato"). Più di 4.000 bambini con le loro famiglie hanno preso parte alle numerose attività pratiche organizzate dagli artigiani e funzionari di lvh.apa per avvicinare i giovani talenti e le loro famiglie ai mestieri artigianali. Anche i **Giovani Artigiani** sono stati recentemente molto attivi: in occasione dell'assemblea annuale hanno premiato la **Giovane Artigiana** dell'anno 2025.

Infine, in coincidenza con la conclusione dell'anno scolastico, presentiamo un resoconto sulle **visite scolastiche** riguardanti la Scuola italiana, con un'intervista al Sovintendente **Vincenzo Gullotta**.

Buona lettura!

La Redazione

10-13

L'ARTIGIANATO SI ASSUME
LE SUE RESPONSABILITÀ

**SEMPRE AL
VOSTRO FIANCO!**

lvh.apa
Confartigianato
Imprese

www.lvh.it



Comune di Bressanone © Davide Perbellini

4

06|2025

Impressum

manufatto – Il mensile
dell'economia altoatesina

Tiratura

10.000 copie per
40.000 Lettori/Lettrici

Editore ed Amministrazione

lvh.apa Formazione &
Service Cop. a.r.l.

Via di Mezzo ai Piani 7
39100 Bolzano
Tel. 0471 323 200
Fax 0471 323 210
manufatto@lvh.it

Abbonamento annuale

55 Euro (in Italia)
65 Euro (all'estero)

Redazione:

Dr. Ramona Pranter (rp)
Leslie Wiss (lw)
Silvia Ottaviano (so)

Responsabile commerciale:

Dott.ssa. Margareth M. Bernard (mb)

Editing:

Julia Ranigler

Responsabile legale:

Dott. Bernhard Christianell, MA
Reg. Tribunale di Bolzano
n° 24, 11 maggio 1948 - ROC: 9592.

Grafica e Layout: Longo SPA

Stampa: Athesiadruck GmbH Bozen



19

INTERVISTA AL SOVRINTENDENTE
ALLA SCUOLA ITALIANA GULLOTTA



38

L'ARTIGIANATO ENTRA NEL CO-
MUNE DI BOLZANO

Indice



NEWS

- 08 PREMIO ECONOMIA ALTO ADIGE**
Premiate due aziende associate: insieme superano i 500 anni di attività.



FOCUS

- 10 L'ARTIGIANATO NEI COMUNI**
Sindaci e consiglieri comunali eletti alle ultime consultazioni comunali.



AZIENDE

- 14 MARCHIO SOSTENIBILITÀ**
L'azienda edile Alema.Bau ha ricevuto il livello 2 del marchio altoatesino.



FORMAZIONE

- 21 30 ANNI DI WORLDSKILLS**
Le competizioni professionali festeggiano un importante anniversario.



MESTIERI & CIRCONDARI

- 22 "IL MEGLIO PER LA VOSTRA PELLE"**
Questa è la filosofia che ispira il lavoro dell'estetista Verena Gufler.

- 35 ARTIGIANATO IN VAL D'EGA**
I giovani scoprono i mestieri.



DONNE & GIOVANI ARTIGIANI

- 37 A FAVORE DELLE DONNE**
La Provincia sostiene i familiari che prestano assistenza.



ECONOMIA E POLITICA

- 40 ARTIGIANATO E POLITICA**
La posizione dei sindaci delle città altoatesine sui temi cari all'artigianato.



ARTIGIANATO E SOCIETÀ

- 48 GIOVANE ARTIGIANA DELL'ANNO**
Sarah Götsch premiata per le sue idee innovative e sostenibili.



IN CONTINUO MOVIMENTO

- 50 AL LIMITE DELL'IMPOSSIBILE**
Cantieri ad alta quota nelle Alpi



IN VETRINA

- 52 TENDENZE & MERCATI**
Planit Srl, Klammer & Peintner consultants, Selectra Spa, Hoppe Spa, Centro convegni Abbazia di Novacella

Per i lettori

- 07 PARLIAMO CHIARO**
La parola al Presidente
- 16 TENDENZE FUTURE**
Idee e spunti
- 20 CORSI**
L'offerta di Ivh.apa
- 35 A COLLOQUIO CON...**
Andreas Schatzer

NEWS



ULTIME NOTIZIE: cosa c'è di nuovo per artigiani e fornitori di servizi in Alto Adige?



Il progetto premiato:
Lobis Pantha Rhei
Showroom © IADA

6

06|2025

Design: premiate due aziende socie

IMPORTANTE RICONOSCIMENTO PER STUDIOOBERHAUSER E TISCHLEREI LOBIS AGLI INTERNATIONAL ARCHITECTURE & DESIGN AWARDS 2025 (IADA).

Un successo di portata internazionale per le imprese altoatesine studiooberhauser e Tischlerei Lobis, entrambe socie di lvh.apa Confartigianato Imprese. Le due aziende hanno ricevuto il Silver Award agli International Architecture & Design Awards 2025 (IADA) nella categoria Showroom, Exhibit & Gallery Interior Design, grazie al loro straordinario progetto Lobis Pantha Rhei Showroom.

Il premio riconosce l'eccellenza del progetto, che unisce tradizione artigianale e innovazione nel design, creando uno spazio in cui passato e futuro si incontrano in perfetta armonia. Lo showroom riflette la filosofia di studiooberhauser e Tischlerei Lobis, che puntano a una progettazione sostenibile e a un uso consapevole dei materiali. Questo riconoscimento, ottenuto in una competizione che ha visto oltre 300 progetti in lizza provenienti da più di 45 Paesi, sottolinea il contributo delle aziende altoatesine al panorama internazionale del design, confermando ancora una volta il loro impegno verso l'eccellenza e la qualità.



Talentcenter

OLTRE 5.000 VISITE:
FORTE DOMANDA
PER IL 2025/26

Dalla sua inaugurazione nel novembre 2023, il Talentcenter altoatesino è diventato un punto di riferimento fondamentale nell'orientamento scolastico e professionale. Fino al 23 maggio 2025, 5.080 studenti hanno già visitato il centro di competenza a Bolzano e hanno scoperto i propri punti di forza, interessi e capacità nell'ambito di un test scientifico di valutazione dei talenti.

4.350 di loro, circa l'86%, hanno scaricato il Talentreport, il rapporto personalizzato con i risultati.

La domanda rimane alta: per il prossimo anno scolastico 2025/26 sono disponibili solo sette giorni con posti residui.

Il Talentcenter di Bolzano, un'iniziativa della Camera di Commercio di Bolzano in collaborazione con lvh.apa, si conferma quindi uno strumento molto richiesto per l'orientamento professionale e la formazione di personale qualificato in Alto Adige.



Gli artigiani potranno laurearsi
© shutterstock

Progetto “ArtigianIA”

PARTE A PADOVA UN PROGETTO VOLTO A ISTITUIRE IN ITALIA LA PRIMA LAUREA IN SCIENZE DELL’ARTIGIANATO.

“ArtigianIA – Una laurea in intelligenza artigiana”, è questo il nome del progetto, che vede alleati Ministero dell’Università e della Ricerca, Università e Confartigianato per valorizzare le competenze degli imprenditori e dotare le nuove generazioni di un corso di studi accademici ad hoc per guidare le aziende. Il progetto mira a porre in connessione il mondo dell’istruzione con le esigenze delle imprese.

A presentare l’iniziativa a Padova sono recentemente intervenuti, tra gli altri, il Ministro dell’Università e della Ricerca Anna Maria Bernini, la Rettore dell’Università degli Studi di Padova Daniela Mapelli e il Presidente di Confartigianato Marco Granelli.

“Imagine the future”

IL 26° CONCORSO DI IDEE PROMOSSO DALL’IRE (CAMERA DI COMMERCIO DI BOLZANO) PER GIOVANI DI TUTTO L’ALTO ADIGE.

Alla presente edizione hanno partecipato studentesse e studenti di 16 scuole superiori e istituti professionali con un totale di 67 progetti. Una giuria composta da sei esperte ed esperti ha assegnato il primo posto a un gruppo della classe 4B della Scuola alberghiera provinciale di Brunico (Prof.ssa Julia Platzleiner), che ha convinto con il progetto ‘Imersciun tles tradiziuns y liëndes Ladines- KIT per Turisti’.

Questo progetto consiste in un box esperienziale sostenibile che avvicina i turisti alla cultura, alle tradizioni e alla natura uniche della Val Badia in modo autentico e rispettoso dell’ambiente.



Le classi vincitrici
© Camera di Commercio di Bolzano

L’OPINIONE DEL PRESIDENTE



MARTIN HALLER
Presidente di lvh.apa

Care Artigiane, Cari Artigiani,

Le elezioni comunali sono terminate e dal punto di vista dell’artigianato ci sono notizie positive da segnalare. Molti artigiani sono stati eletti per la prima volta o sono stati confermati nelle loro cariche. Ciò vale sia per i consiglieri comunali che per i sindaci.

Particolarmente soddisfacente dal punto di vista dell’artigianato è il fatto che sempre più donne ci rappresentano ora negli uffici pubblici.

A Bolzano, inoltre, per la prima volta è stato eletto sindaco un imprenditore che proviene dal mondo dell’artigianato. Claudio Corrarati, in qualità di ex Presidente Regionale CNA Trentino Alto Adige, conosce bene le esigenze dell’artigianato e sa quali sfide noi artigiani affrontiamo ogni giorno, soprattutto nella zona di Bolzano.

Il dialogo costante con la politica nei comuni altoatesini è una parte importante del lavoro della nostra associazione e dei nostri funzionari.

È importante trasmettere il nostro punto di vista e contribuire alla politica comunale con proposte di soluzione. I rappresentanti dell’artigianato nei consigli comunali possono contribuire a trasferire nella politica l’esperienza pratica, i valori e le soluzioni pragmatiche che applicano nella loro professione.

Sono convinto che questo vada a vantaggio di tutti i cittadini.

Il vostro Presidente

Consegna del premio Economia Alto Adige 2025

NEL SALONE D'ONORE DEL PALAZZO MERCANTILE SONO STATE RECENTEMENTE PREMIATE CON IL PREMIO ECONOMIA ALTO ADIGE 24 AZIENDE ALTOATESINE CON OLTRE 50 ANNI DI ATTIVITÀ.

I riconoscimenti, consegnati dal Presidente della Camera di Commercio Michl Ebner e dal Vicepresidente della Provincia Marco Galateo, premiano le aziende che hanno contribuito in modo significativo allo sviluppo economico e alla stabilità dell'Alto Adige. Due di queste provengono dal settore artigianale e vantano storie aziendali particolarmente degne di nota.

La libreria universitaria A. Weger di Bressanone vanta una storia lunga e quasi unica: l'azienda è stata fondata nel 1550 da Donatus Faetius, che ha anche stampato il primo libro in Alto Adige, e da 475 anni è sinonimo di continuità culturale, qualità editoriale e resilienza economica.

È stata premiata anche la Gaidra Kunstweberei di La Valle, che da 55 anni lavora con precisione artigianale fibre naturali come cotone e lino. L'azienda è un esempio di regionalità vissuta, produzione sostenibile e design tessile di alta qualità nella regione alpina.

"Aziende di lunga data come queste offrono molto più della semplice stabilità economica. Garantiscono posti di lavoro, formano personale e assumono responsabilità culturale", ha affermato il Vicepresidente di Ivh.apa Hannes Mussak. 'Il loro lavoro merita non solo riconoscimento, ma anche apprezzamento politico e sociale'.



Universitätsbuchhandlung A. Weger
© Camera di Commercio di Bolzano /Seehauser



Gaidra Kunstweberei
© Camera di Commercio di Bolzano /Seehauser

8

06|2025

Fiera del Renon 2025

DOPO OTTO ANNI DI PAUSA, LA FIERA DEL RENON TORNA DAL 30 LUGLIO AL 3 AGOSTO.

La Ritten Arena di Collalbo torna ad essere punto d'incontro dei settori artigianato, agricoltura, industria, commercio, gastronomia e servizi. Sessantanove espositori presenteranno i propri prodotti, progetti e competenze per mostrare la ricchezza e la creatività dell'economia locale. Ogni giornata avrà un tema speciale: giovedì sarà dedicato al ruolo delle donne nell'economia, venerdì alle imprese, sabato alla protezione civile con esercitazioni, domenica all'arte di strada. L'inaugurazione ufficiale si terrà mercoledì alle ore 18. L'ingresso è gratuito e il programma offre attrazioni e contenuti per tutte le età. Info: www.rittner-musterschau.it.



Nella foto, il comitato organizzatore (da sn): Matthias Prast (Presidente), Hubert Rottensteiner (Coordinatore Fiera Renon), Patrick Gampenrieder, Benedikt Messner, Sylvia Hohenegger, Christian Lang, Matthias Seebacher, Philipp Unterhofer e Hans Peter Lobis

© Tania Marcadella

"PREPARARE LE IMPRESE ARTIGIANE PER IL FUTURO."

Andreas Mair è un esperto di sviluppo commerciale, con un master in Management conseguito presso l'Università di Salisburgo e un MBA presso la Steinbeis Hochschule di Stoccarda. Dal 2024 è a capo dell'ufficio Sviluppo aziendale. Insieme al suo team sta creando un centro di competenza per la formazione professionale, offre corsi di formazione continua orientati alla pratica, sviluppa progetti innovativi e fornisce consulenza in materia di digitalizzazione, intelligenza artificiale e innovazione.



ANDREAS MAIR
Capufficio
Sviluppo aziendale

Buono a sapersi!

NOVITÀ CONCORDATO PREVENTIVO BIENNALE

Il nuovo modello per il concordato preventivo biennale 2025-2026 (CPB) contiene alcune novità e non può essere utilizzato se è già stata accettata la proposta di concordato preventivo biennale dell'Agenzia delle Entrate per il biennio 2024-2025.

Si ricorda che a partire dal 2025, gli imprenditori e i liberi professionisti che applicano il regime forfettario sono esclusi dal concordato preventivo biennale. L'applicazione per questi soggetti, introdotta in via sperimentale nel 2024, non è stata prorogata.

A partire dal periodo d'imposta 2025-2026, saranno quindi ammessi al CPB solo i soggetti ISA, ovvero i contribuenti che devono applicare gli indici sintetici per affidabilità fiscale (contribuenti con volume d'affari o ricavi inferiori a 5.164.569 euro).

Un'importante novità, prevista a partire dal biennio 2025-2026, riguarda l'applicazione dell'imposta sostitutiva al maggior reddito concordato. È prevista la possibilità di tassare il maggior reddito tramite un'imposta sostitutiva.

Per maggior reddito si intende la differenza positiva tra il reddito concordato (al netto delle rettifiche) e il reddito dell'anno precedente alla proposta di CPB (p. es. reddito concordato 2024 ossia 2025 rispetto al reddito 2023).

È previsto che l'accettazione della proposta dell'Agenzia delle Entrate per il biennio 2025-2026 debba avvenire entro il 30 settembre 2025.

Maggiori informazioni
per i soci nella Circolare APA
Speciale n. 267 – maggio 2025



ARTIGIANI. MANI E CUORE.

BENVENUTI NELLA GENERATION H

- > **Steiner Peter Taxi** | TImprese Taxi | Fiè allo Sciliar
- > **Goldschmiede 240 di Stricker Alexander** |
Policromatori e doratori | Malles
- > **Vigliarolo Rocco Antonio** |
Costruttori e muratori | Bolzano
- > **PLA-MIC di Platzgummer Michael** | Naturno
- > **Etzis Bike Shop Srl** | Meccatronici d'auto | Parcines
- > **Senn Daniel - Senn Böden** | Pavimentisti | Laion
- > **Schatzer Gerhard** | Meccatronici d'auto | Naz-Sciaves
- > **Milla Srl** | Fioristi | Cortaccia
- > **Pircher Manfred** | Costruttori e muratori | Silandro
- > **RKA Content di Raffaeiner Kerschbaumer Lion** |
Fotografi e Videomaker | Laces
- > **R & B Tiefbau Snc** | Imprese di movimento terra | Sarentino
- > **Bergaich des Aichner Franz** | Pavimentisti | Fiè allo Sciliar
- > **Shehu Mentor** | Costruttori e muratori | Varna
- > **Spenglerei Schnals Srl** |
Lattonieri edili e artistici | Senales
- > **Leitgeb Design Patisserie di Leitgeb Christian** |
Pasticcieri | Postal
- > **Larcher X Srl** |
Fabbri e magnani | Cornedo all'Isarco
- > **Ursch Martin** | Costruttori e muratori | San Genesio
- > **Grüner Urban** | Falegnami | Castelbello
- > **Spenglerei Dave di Sartori David** | Conciatetti | Verano
- > **Konditorei T. Heiss Srl** | Pasticcieri | Bressanone
- > **Jam Agrar Srl** | Diversi mestieri Legno | Bressanone
- > **Metzgerei Villgrater Srl** | Macellai | Sesto
- > **Alpin AI di Gumpold Patrick** | Designer multimediali |
San Leonardo in Passiria

Perché l'artigianato non è
un mestiere, ma una vera e
propria identità. Qual è la tua?
www.generation.h.net

GEN
ERA
TION



L'artigianato alla guida dei Comuni

MOLTI ARTIGIANI E ARTIGIANE HANNO CONVINTO ALLE RECENTI ELEZIONI COMUNALI E ASSUMONO ORA RESPONSABILITÀ POLITICHE.



Le elezioni comunali del maggio 2025 hanno dimostrato ancora una volta il ruolo centrale che l'artigianato altoatesino riveste nella politica comunale. In numerosi comuni, artigiani e artigiane sono stati eletti nei consigli comunali o confermati nelle loro cariche, molti addirittura nella carica di sindaco/a: un segnale forte per la partecipazione politica dell'economia.

Con il sostegno mirato di lvh.apa Confartigianato Imprese, un numero considerevole di candidati si è presentato alle urne locali. L'impegno ha dato i suoi frutti: in totale sono stati eletti 122 rappresentanti dell'artigianato nei consigli comunali.

L'ARTIGIANATO CREA IL FUTURO

Già in precedenza lvh.apa aveva invitato alla partecipazione attiva.

Con lo slogan "Candidati anche tu!", l'associazione ha esortato i propri membri ad assumersi la responsabilità e a posizionarsi come voce politica dell'artigianato.

La motivazione di fondo è che solo attraverso propri rappresentanti eletti è possibile portare in modo credibile gli interessi dell'artigianato nei processi decisionali politici. Come affermato nell'appello dell'associazione: "Solo chi si candida ha la possibilità di tradurre in politica i temi dell'artigianato".

Anche il presidente di lvh.apa Martin Haller ha usato parole chiare: "In molti settori, nei prossimi anni dovranno essere prese decisioni importanti e lungimiranti. Per questo motivo, per le elezioni comunali del 2025 cerchiamo candidati motivati provenienti dal mondo dell'artigianato! La vostra esperienza e la vostra prospettiva sono fondamentali per rappresentare gli interessi dell'artigianato nei comuni. Contribuite attivamente a plasmare il futuro del vostro comune e impegnatevi per dare voce all'artigianato".

La portavoce di lvh.apa per il gruppo di lavoro sulle elezioni comunali, Angelika Wiedmer Perkmann, ha inoltre sottolineato l'importanza della partecipazione politica per la prossima generazione: "Si tratta soprattutto di entusiasmare

Angelika Wiedmer Perkmann

Portavoce del gruppo di lavoro Elezioni comunali di lvh.apa



i giovani per la politica. Una volta che si prova la motivazione e il piacere di partecipare, la scintilla si accende".

UN MODELLO DI SUCCESSO CHE HA FUTURO

I risultati delle elezioni parlano da soli: in oltre 70 comuni dell'Alto Adige sono stati eletti membri di lvh.apa nel consiglio comunale. In dodici comuni sono stati eletti anche sindaci che provengono dall'artigianato o che sono strettamente legati ad esso.

L'artigianato e l'associazione sottolineano così la loro volontà di essere presenti non solo sul piano economico, ma anche su quello politico.

Le motivazioni dei rappresentanti politici eletti e confermati sono molteplici: dal desiderio di creare condizioni quadro favorevoli all'economia, all'impegno per un'edilizia abitativa accessibile, alla promozione delle nuove leve e della formazione professionale.

Abbiamo chiesto ad alcuni di loro cosa li motiva, cosa vogliono cambiare e perché assumono responsabilità politiche.

CONTINUITÀ E VICINANZA AI CITTADINI

Cristina Pallanch, sindaca di Castelrotto, è stata confermata nella sua carica con ampio consenso, un chiaro segno di riconoscimento per il lavoro svolto finora.

"Credo che i cittadini abbiano apprezzato il lavoro svolto negli ultimi due anni e mezzo dalla commissione, dal sindaco e dai dipendenti comunali e che per questo ci abbiano rinnovato la loro fiducia", ha affermato Pallanch.

Nel suo secondo mandato la sindaca di Castelrotto intende dedicarsi in modo mirato alle sfide future, in primo luogo al tema dell'edilizia a prezzi accessibili. Anche in materia di politica economica, Pallanch continua a puntare sulla promozione dell'artigianato locale.

Già nel suo primo mandato, il comune si era posto l'obiettivo di assegnare gli appalti pubblici il più possibile ad

>

aziende locali. Ciò includeva anche la suddivisione dei progetti di costruzione in lotti più piccoli per facilitare la partecipazione delle imprese locali.

Questa strategia sottolinea l'approccio di successo che combina in modo sensato la promozione dell'economia regionale e la politica comunale in materia di infrastrutture.

Pallanch è sinonimo di soluzioni pragmatiche, vicinanza ai cittadini e sviluppo sostenibile, una linea che intende perseguire con coerenza nei prossimi cinque anni.

SPIRITO IMPRENDITORIALE

Con una posizione chiara, esperienza imprenditoriale e un forte legame con la sua terra, Stefan Ilmer ha assunto la carica di nuovo sindaco di Moso in Passiria.

L'imprenditore edile non solo apporta il suo know-how economico, ma ha anche ricoperto per oltre un decennio la carica di vicesindaco, un'esperienza che ha facilitato il suo passaggio alla guida del comune.

"Questa esperienza ha rafforzato la mia decisione di impegnarmi attivamente come sindaco", sottolinea Ilmer. Spinto dal desiderio di assumersi delle responsabilità, il neosindaco persegue un percorso chiaramente strutturato: rendere efficienti i processi, attuare con coerenza i progetti e contribuire a plasmare il futuro del comune in modo sostenibile. È consapevole che la politica comunale richiede più consenso e dialogo rispetto alla gestione aziendale, soprattutto quando si ha a che fare con diversi gruppi di interesse.

Dal punto di vista dei contenuti, Ilmer punta sulla continuità e su nuovi impulsi. Tra i suoi progetti prioritari figurano un moderno centro di protezione civile e un centro di mobilità che garantirà collegamenti sostenibili in questa difficile zona valliva. Entrambi i progetti sono

sinonimo di una politica comunale con una prospettiva a lungo termine e vicina ai cittadini.

Ilmer si considera il sindaco di tutti e cinque i gruppi politici del comune. Intende portare avanti le iniziative esistenti e sviluppare nuovi progetti insieme alla popolazione.

Il suo stile di leadership unisce competenza economica e senso di responsabilità politica, una combinazione che lo rende perfetto per i compiti che lo attendono a Moso in Passiria.

POLITICA CON MENTALITÀ PRAGMATICA

Petra Prackwieser, rieletta nel consiglio comunale di San Michele/Appiano, è sinonimo di una politica che agisce invece di limitarsi a parlare.

Come nuova arrivata nel settore dell'artigianato ed esperta politica comunale, apporta un approccio pratico al lavoro comunale. "Agire invece di parlare: è sempre stato il mio motto", sottolinea.

Processi strutturati, soluzioni concrete e lavoro di squadra sono alcuni dei principi che Prackwieser trasferisce dalla sua quotidianità artigiana alla pratica politica. Il suo modo di lavorare è orientato agli obiettivi: ciò che conta è il risultato finale, non quanto tempo si discute. Prackwieser è quindi sinonimo di una politica affidabile, cooperativa e concreta.

Una delle sue priorità è l'imprenditoria femminile. Prackwieser ritiene che le condizioni strutturali siano fondamentali per consentire alle donne di avventurarsi nel mondo del lavoro autonomo. Particolarmente importante è la conciliabilità tra famiglia e lavoro, una sfida che conosce bene in prima persona come madre e imprenditrice. Per questo si impegna a favore di un



Cristina Pallanch
Sindaca di Castelrotto



Stefan Ilmer
Sindaco di Moso in Passiria



Petra Prackwieser
Consigliera comunale (San Michele/)

aumento dei posti negli asili nido, di offerte di assistenza flessibili e di una maggiore comprensione della realtà quotidiana delle imprenditrici. I comuni devono assumersi attivamente questa responsabilità. Con il suo approccio pragmatico e orientato alle soluzioni, Petra Prackwieser non solo porta nuovi impulsi nel consiglio comunale, ma è anche sinonimo di una politica che unisce artigianato, imprenditorialità e impegno sociale.

UNA VOCE GIOVANE CON UNA VISIONE

Con grande motivazione e fiducia, Daniel Pichler, neoeletto membro del consiglio comunale di Cortaccia, ha assunto il suo nuovo incarico. Il giovane artigiano non solo porta con sé la concretezza professionale, ma anche una spiccata sensibilità per le esigenze della popolazione locale, in particolare delle imprese artigiane regionali. L'assegnazione di appalti pubblici alle imprese locali è per lui una questione fondamentale. "Proprio nell'assegnazione degli appalti pubblici è necessario prestare attenzione al rafforzamento dell'artigianato locale", sottolinea. Inoltre, Pichler si considera un rappresentante di tutti i cittadini. Desidera fungere da mediatore tra la popolazione e l'amministrazione comunale e garantire una politica alla pari. Presta particolare attenzione alla promozione dei giovani nell'artigianato e nella politica. Questo processo deve iniziare presto: "I bambini dovrebbero sperimentare fin da piccoli quanto sia prezioso e appagante creare qualcosa con le proprie mani", afferma Pichler. Altrettanto importante è consentire ai giovani di avere voce in capitolo: solo così può crescere l'interesse per la politica. Con il suo approccio pratico, Daniel Pichler rappresenta una nuova generazione di attori della politica comunale che pensano in modo interconnesso alle questioni economiche, sociali e di politica educativa e vogliono rafforzare l'artigianato come fondamento dello sviluppo locale.

L'ARTIGIANATO SI PRENDE LE SUE RESPONSABILITÀ

Il successo alle elezioni comunali del 2025 non è un



Daniel Pichler
Consigliere comunale
(Cortaccia)

caso. Dimostra piuttosto che la promozione mirata dell'educazione politica, il networking attivo e la visibilità delle questioni economiche nel dibattito politico danno i loro frutti.

L'associazione lvh.apa intende rafforzare ulteriormente questo impegno con campagne informative, scambi di esperienze e corsi di formazione per i membri impegnati in politica. La politica comunale è lo spazio immediato in cui si definiscono concretamente le condizioni quadro economiche. Il fatto che l'artigianato abbia voce in capitolo è di fondamentale importanza, sia per lo sviluppo economico che per la convivenza sociale a livello locale. Gli artigiani dell'Alto Adige non sono solo protagonisti nelle loro aziende, ma anche protagonisti nel municipio. Con impegno, competenza e una forte rete. Le elezioni comunali del 2025 lo hanno confermato in modo evidente.

INFO

L'artigianato nei Comuni

Un elenco di tutti i sindaci, assessori comunali e consiglieri comunali di nuova elezione e confermati, provenienti dal settore dell'artigianato o vicini ad esso e sostenuti da lvh.apa, è disponibile scansionando il seguente codice QR:



AZIENDE



ALLA BASE DEL SUCCESSO: guidare efficacemente un'azienda richiede competenze di Management, Marketing e Organizzazione.

Le "Giornate dell'IA 2025": nuovi standard per l'artigianato

14

06|2025

ORGANIZZATE DALL'ASSOCIAZIONE LVH.APA CONFARTIGIANATO IMPRESE E SOSTENUTE DAL PROGRAMMA EUROPEO "NEXT GENERATION EU", LE "GIORNATE DELL'IA" HANNO OFFERTO SPUNTI PRATICI PER UN FUTURO DIGITALE DELL'ARTIGIANATO.

All'insegna del motto "Due giorni. Full immersion. Benefici immediati", circa cento rappresentanti di imprese artigiane si sono recentemente riuniti alla Casa dell'Artigianato di Bolzano. Esperti provenienti dalla Germania, dall'Italia e dalla Commissione Europea hanno illustrato, attraverso workshop e presentazioni, le opportunità e le sfide legate all'intelligenza artificiale (IA).

Nella foto (da sn): Walter Pöhl (Direttore lvh.apa), Kathrin Pichler (Coordinatrice ufficio Innovazione e Nuovi mercati, lvh.apa), Andreas Mair (capoufficio Sviluppo aziendale, lvh.apa), Erica Dal Farra (ufficio Innovazione e Nuovi mercati, lvh.apa), con il team di DAISEC (Walte Pirk, Monty Zühlke, Dren Fazlija e Julian Laue) © Pentagon Studios – Max Schweitzer



GIORNO 1: LABORATORIO DEL FUTURO. CAPIRE, SPERIMENTARE, PARTECIPARE ALLA DISCUSSIONE

Il primo giorno dell'evento ha offerto un'introduzione alle numerose applicazioni possibili dell'intelligenza artificiale nell'artigianato. Il direttore di lvh.apa Walter Pöhl ha dato il benvenuto ai partecipanti: "L'intelligenza artificiale non è più un tema del futuro, ma è già da tempo una realtà", ha affermato il direttore di lvh.apa. "Il nostro obiettivo con le Giornate dell'IA non è solo quello di fornire alle nostre aziende una guida, ma anche di aiutarle concretamente nell'utilizzo di questa nuova tecnologia. Coloro che oggi sono aperti al cambiamento stanno attivamente plasmando l'artigianato di domani", ha sottolineato Pöhl. Dopo la presentazione di DAISEC, partner tedesco specialista di IA, un world café interattivo ha mostrato come utilizzare concretamente le chatbot nella comunicazione con i clienti e nella gestione delle conoscenze o come impiegare i programmi di generazione di immagini nel marketing. Un'attenzione particolare è stata rivolta alla nuova legge europea sull'IA. Giulia Carsaniga, responsabile delle politiche e dei progetti presso l'Ufficio IA della Commissione europea, ha illustrato i contenuti principali della legge sull'AI e ha discusso con i partecipanti i requisiti

che le aziende dovranno affrontare e le opportunità offerte da finanziamenti mirati.

Nel pomeriggio, diverse aziende, tra cui l'altoatesina Omaxx Manufaktur Srl, hanno presentato i loro progetti di IA. Attraverso brevi relazioni pratiche, è emerso chiaramente come l'IA viene già utilizzata oggi e quali miglioramenti misurabili sono stati raggiunti. Informazioni sui programmi di finanziamento di EDIH Alto Adige e sullo sviluppo delle aziende hanno completato la giornata. Durante il successivo momento di networking, lo scambio di esperienze è proseguito in un'atmosfera rilassata.

GIORNO 2: WORKSHOP DI APPROFONDIMENTO. APPLICARE, APPROFONDIRE, PENSARE AL FUTURO

Il secondo giorno è stato interamente incentrato sull'applicazione. In cinque workshop compatti, i partecipanti hanno sperimentato l'uso di generatori vocali e di immagini, hanno appreso le tecniche di prompting efficiente e hanno discusso l'introduzione dell'IA generativa nelle aziende con il partner italiano Sharazad. Nuove funzioni come "Advanced Reasoning" o "Deep Search" sono state rese tangibili grazie a casi d'uso concreti tratti dal lavoro quotidiano. Le dimensioni ridotte del gruppo hanno consentito un lavoro intensivo e un dialogo individuale. Tutti i workshop sono stati progettati con un taglio pratico e hanno invitato i partecipanti a contribuire con le pro-

prie domande ed esempi. L'evento si è concluso con una riflessione comune, durante la quale è emerso chiaramente che l'intelligenza artificiale non è solo un'innovazione tecnica, ma uno strumento strategico per la futura vitalità del settore dell'artigianato.

ARTIGIANATO IN MOVIMENTO

Le Giornate dell'IA 2025 hanno dimostrato che il settore dell'artigianato è pronto a sfruttare attivamente le possibilità dell'intelligenza artificiale (IA). La combinazione di informazioni, applicazioni e dialogo è stata convincente e ha dimostrato che chi investe oggi nelle competenze dell'IA garantirà la propria forza innovativa e la propria competitività. L'evento ha offerto uno stimolo importante, dimostrando di avere tutto il potenziale per essere replicato e ampliato.

Lavoro di squadra e confronto creativo

© Pentagon Studios – Max Schweitzer



Uno dei workshop di "DAISEC"

© Pentagon Studios – Max Schweitzer



Un workshop di "Sharazad" © Pentagon Studios – Max Schweitzer

TENDENZE FUTURE

Artigianato e biodiversità: grande potenziale

IL NUOVO PROGETTO INTERREG ITALIA-AUSTRIA CRAFT2BIODIVERSITY, COFINANZIATO DALL'UNIONE EUROPEA, METTE A FUOCO DUE TEMI CENTRALI: ARTIGIANATO E BIODIVERSITÀ.

I partner del progetto – Ivh.apa, MCI- l'Università dell'Impresa di Innsbruck, Vivius Konsortial, l'Università di Scienze Applicate della Carinzia e Confartigianato Imprese Vicenza – si sono incontrati recentemente a Bolzano per cominciare a studiare insieme le interfacce tra artigianato, biodiversità e sviluppo sostenibile. Questo progetto transfrontaliero riunisce conoscenze artigianali, know-how tecnico ed esperienza nel cam-

po della protezione della natura, con l'obiettivo di sostenere attivamente gli obiettivi dell'UE in materia di biodiversità e sviluppare soluzioni pratiche per le imprese artigiane.

Nella foto (da sn): Kathrin Pichler (Ivh.apa), Martin Schneider (FH Kärnten), Vanessa Ehsani (Ivh.apa), Jela Kohse (Consorzio Vivius), Susanne Schmid (MCI), Gaia Anzolin (Confartigianato Imprese Vicenza), Antje Bierwisch (MCI), Gythe Eekhout (MCI), Elisabeth Wiegele (FH Kärnten), Andreas Mair (Ivh.apa) e Marco Sandona (Confartigianato Imprese Vicenza)

© Ivh.apa



16

06|2025

NOI TECHPARK LAB BONUS FINO A 30.000 € ALL'ANNO PER RICERCA E SVILUPPO

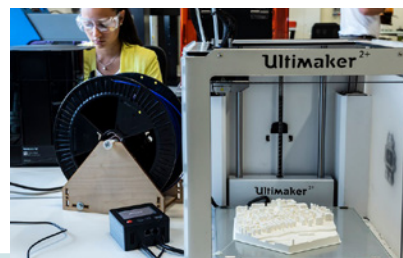


Il NOI Techpark mette attualmente a disposizione delle aziende altoatesine 52 laboratori high-tech: un'offerta unica per le imprese che desiderano rafforzare la propria capacità innovativa e portare nuovi prodotti sul mercato. Il percorso verso un progetto aziendale di successo è chiaramente strutturato: in primo luogo vengono analizzate le esigenze e i requisiti concreti dell'azienda. Segue poi un primo incontro con il laboratorio che dispone delle competenze adeguate per la realizzazione del progetto. Durante l'intero periodo di validità, fino alla fase di post-elaborazione, le aziende vengono accompagnate in modo professiona-

le. In questo modo si crea un valore aggiunto tangibile per l'Alto Adige come sede economica. Per ulteriori informazioni sulle condizioni e sulla presentazione della domanda, si prega di contattare l'ufficio Innovazione e Nuovi Mercati di Ivh.apa. E-mail: innovation@lvh.it.

Nei laboratori le aziende possono sviluppare ulteriormente le loro idee di prodotto

© Ivo Corrà





ARTIGIANATO SMART - APPLICAZIONI PRATICHE

Livello 2 del marchio sostenibilità Alto Adige per Alema.Bau

COME LE IMPRESE ARTIGIANE POSSONO INTEGRARE LA SOSTENIBILITÀ? L'IMPRESA EDILE ALEMA.BAU DI MERANO DIMOSTRA CHE È POSSIBILE FARLO E HA OTTENUTO UFFICIALMENTE IL LIVELLO 2 DEL MARCHIO SOSTENIBILITÀ ALTO ADIGE.



Verena Unterberger, Alema.Bau è soddisfatta del livello 2 del marchio sostenibilità Alto Adige © Alema.Bau

Già lo scorso anno Verena Unterberger di Alema.Bau ha partecipato alla campagna pilota per l'introduzione della valutazione di sostenibilità e ha ottenuto il marchio di livello 1. All'interno dell'azienda è stato subito chiaro che la sostenibilità va ben oltre le questioni ecologiche. La valutazione ha preso in considerazione anche aspetti sociali, comunicativi e organizzativi, come il coinvolgimento dei dipendenti, i processi interni o i cicli dei materiali.

In collaborazione con Ivh.apa e l'Ökoinstitut è stato innanzitutto effettuato un inventario completo. Sulla base di questo, l'azienda ha sviluppato un piano di attuazione strutturato con misure concrete. Tra queste figurano l'ottimizzazione dei sistemi di illuminazione, l'uso di lampadine a basso consumo energetico, l'acquisto di un veicolo elettrico e misure per la riduzione dei rifiuti attraverso un riciclaggio mirato dei materiali. Anche i

dipendenti sono stati coinvolti attivamente, un fattore importante per l'attuazione nella routine lavorativa quotidiana.

In una fase successiva, l'azienda ha fatto redigere dal Ökoinstitut il proprio bilancio delle emissioni di gas serra, uno dei requisiti per ottenere il Livello 2. L'azienda è quindi tra le prime imprese edili dell'Alto Adige a considerare la sostenibilità come un processo di sviluppo dinamico, da perseguire passo dopo passo, in modo pratico e orientato al futuro.

Il processo richiede tempo e impegno, ma il valore aggiunto si è manifestato rapidamente: la sostenibilità non è vista come un compito aggiuntivo, ma come parte integrante dell'attività aziendale.

17

06/2025



FORMAZIONE



SUCCESSO ASSICURATO: Formazione e aggiornamento, così come la valorizzazione del titolo di Maestro, sono aspetti cruciali per la crescita dell'artigianato altoatesino.

A lezione di artigianato: visita alla scuola media “Archimede”

RECENTEMENTE LE FUNZIONARIE DI LVH.APA MARIA STELLA FALCOMATÀ E MARTINA ZERBINI HANNO INCONTRATO GLI ALUNNI DELLE CLASSI SECONDE DELL'“ARCHIMEDE” DI BOLZANO.

L'anno scolastico sta ormai volgendo al termine e l'imminente pausa estiva potrebbe costituire per molti giovani l'occasione per riflettere sulle proprie attitudini e sul proprio percorso professionale.

Perciò Maria Stella Falcomatà e Martina Zerbinì, en-

il docente tutor (Roberta Felis), si è svolta nell'Auditorium della scuola, dove gli studenti hanno accolto calorosamente le due artigiane.

Sin dall'inizio, Maria Stella Falcomatà e Martina Zerbinì hanno catturato l'interesse dei giovani, rivolgendolo a alcune domande sull'artigianato, e presentando le proprie aziende e il proprio lavoro attraverso la proiezione di due video. La testimonianza diretta delle due artigiane, arricchita dalle domande degli studenti in un clima di vivace dialogo, ha stimolato curiosità e ammirazione verso i mestieri artigianali.

Successivamente, con il supporto tecnico di Silvia Ottaviano, collaboratrice di lvh.apa, le due funzionarie hanno presentato in modo interattivo le principali informazioni sui percorsi formativi più adatti per avviarsi all'artigianato: la scuola professionale e l'apprendistato duale.

“Con la nostra esperienza dobbiamo mostrare ai giovani la via per avvicinarsi all'artigianato; poi saranno loro a scegliere in autonomia il proprio percorso”, ha dichiarato Maria Stella Falcomatà. “Questo è il vero significato dell'orientamento scolastico che promuoviamo, in qualità di funzionarie, insieme all'associazione lvh.apa.”

Martina Zerbinì, titolare dell'azienda Ponteggi Zerbinì srl, ha aggiunto: “Sicuramente il mio consiglio per i giovani è quello di seguire i propri sogni, perché si possono realizzare! Inoltre, mi piacerebbe che ai giovani arrivasse il messaggio che comunque l'artigianato dà tantissime opportunità”.



Nella foto (da sn): Maria Stella Falcomatà e Martina Zerbinì durante la visita scolastica © lvh.apa

trambe funzionarie di lvh.apa, con grande impegno ed entusiasmo hanno voluto offrire alle alunne e agli alunni della seconda media della Scuola “Archimede” di Bolzano alcuni interessanti spunti e stimoli sul tema dell'artigianato.

La visita scolastica, programmata a seguito del riuscito incontro autunnale con le classi terze e in accordo con



INTERVISTA VINCENZO GULLOTTA, DIRETTORE ISTRUZIONE E FORMAZIONE ITALIANA

1. Scuola e artigianato: un binomio che riguarda principalmente la scuola professionale o che oggi può risultare interessante per tutti i percorsi e per tutti i livelli educativi, a cominciare dall'istruzione primaria?

Crede che l'artigianato rivesta grande importanza dal punto di vista economico, ma che nel contempo rappresenti un elemento culturale fondamentale, soprattutto nel nostro Paese e nella nostra provincia. Far conoscere i mestieri artigiani, significa raccontare aspetti culturali del nostro territorio, ma anche parlare di storia, di ricerca, di fisica, di analisi dei materiali. Conoscere il lavoro di un artigiano permette di dare una dimostrazione di come le nozioni teoriche si utilizzino nel concreto. Per questo sono favorevole alla collaborazione fra le scuole e artigiani, sin dai primi gradi di scuola. Consideriamo inoltre che l'orientamento scolastico è un percorso basato sulla conoscenza e l'esperienza, che inizia ben prima della terza media; quindi, se permettiamo alle bambine e ai bambini di conoscere le diverse professioni, stiamo già facendo orientamento, anche se si tratta di una scuola dell'infanzia! E non dimentichiamo neppure che essere artigiano richiede creatività, manualità, progettualità, costanza e anche resilienza. Tutte competenze trasversali, che la scuola deve aiutare a sviluppare e a solidificare, perché indispensabili in qualsiasi percorso professionale.

19

06|2025

2. Scuola e territorio: quanto è attenta la scuola alle esigenze del mondo lavorativo altoatesino, in particolare all'urgente richiesta di manodopera da parte delle imprese in Alto Adige?

La scuola in lingua italiana della nostra provincia è molto attenta al rapporto con le aziende. Certo, per vocazione istituzionale la Formazione Professionale è stata ed è un interlocutrice privilegiata, sia per la formazione di base delle future risorse umane, che per la formazione continua sul lavoro. Sono numerosi infatti i corsi offerti a chi già lavora e deve mantenere aggiornate le proprie competenze e spesso vengono realizzati anche percorsi ad hoc, richiesti da aziende specifiche per il proprio personale o per nuove figure professionali necessarie. Anche sul fronte delle scuole a carattere statale, c'è attualmente un grande fermento. Molto ha sicuramente inciso l'obbligatorietà di svolgere delle ore di "stage" durante l'ultimo triennio delle superiori. Un tempo si chiamava alternanza scuola-lavoro, oggi si chiama Percorsi per le Competenze Trasversali e l'Orientamento (PCTO). Questo ha introdotto una forte collaborazione fra scuola e tessuto economico ed ha visto negli anni il moltiplicarsi degli incontri con imprenditori, i percorsi con le associazioni di categoria, gli appuntamenti di job speed date, le visite in azienda, etc.

3. Lei è un fautore della collaborazione tra famiglie, docenti e studenti.

Cosa è stato fatto nell'anno scolastico 2024/25 in questo senso?

La scuola è un organismo complesso, che per funzionare ha bisogno di collaborazione da parte di ogni "categoria" coinvolta. Penso che il primo passo sia quello dell'ascolto e per questo motivo ho fissato incontri ricorrenti fra me e le consulte di studenti e genitori; abbiamo anche coinvolto alcuni docenti in gruppi di lavoro interni alla nostra direzione e abbiamo lanciato consultazioni su temi "caldi" (come il calendario scolastico, le tematiche centrali delle linee guida, l'innovazione didattica, etc.). Inoltre cerco di mantenere il contatto con i docenti e gli studenti anche con le visite alle scuole, piuttosto che assistendo agli eventi organizzati in ricorrenze particolari. Certo, questo clima collaborativo è sostenuto anche grazie dal lavoro dei dirigenti nei singoli istituti, che ogni giorno favoriscono la partecipazione di docenti, studenti e famiglie.



CALENDARIO CORSI 2025

Iscrizioni ed ulteriori informazioni su www.lvh.it

	CORSO	ORE	DATA	LUOGO
Sicurezza sul lavoro per lavoratori	Corso base (codice ATECO alto)	16,5	16. 17.09.2025	Online
	Corso base (codice ATECO basso)	8,5	16.06.2025	Bolzano
	Corso di aggiornamento (tutti i gruppi di mestiere)	6	03.09.2025	Bolzano
Antiincendio	Corso base (attività di livello 2)	8,5	05.08.2025	Bolzano
	Corso di aggiornamento (attività di livello 2)	5	23.09.2025	Bolzano
Primo soccorso	Corso base 16 UD	12,5	23. 24.07.2025	Bolzano
	Corso base 12 UD - Settore servizi-amministrazione/trasporto-circolazione	9,5	16.06.2025	Bolzano
	Corso di aggiornamento 6 ore	6	03.10.2025	Bolzano
	Corso di aggiornamento 4 ore	4	23.06.2025	Bolzano



30 anni di WorldSkills

NELLA SALA D'ONORE DEL PALAZZO MERCANTILE DI BOLZANO È STATO CELEBRATO IL 30° ANNIVERSARIO DI WORLDSKILLS SOUTH TYROL, ITALY.

Dall'adesione a WorldSkills International nel 1995, i partecipanti altoatesini hanno conquistato 23 medaglie d'oro, 23 d'argento e 29 di bronzo ai campionati mondiali delle professioni: un risultato eccezionale. La Vicepresidente della Camera di Commercio Johanna Santa Falser ha sottolineato



Nella foto: ex partecipanti e delegati dei WorldSkills South Tyrol
© Damian Pertoll

che le competizioni consentono ai giovani talenti di misurarsi a livello internazionale, dando impulso allo sviluppo personale e alla reputazione della formazione professionale in Alto Adige. Il Vicepresidente della Provincia Marco Galateo ha sottolineato quanto siano preziosi format come WorldSkills per garantire la disponibilità di personale qualificato. L'Assessore provinciale all'istruzione tedesca Philipp Acham-

mer ha definito le competizioni una "vetrina per l'eccellenza" e un segnale importante per i percorsi formativi moderni. Una retrospettiva sui 30 anni di WorldSkills South Tyrol ha riportato alla memoria aneddoti commoventi dei partecipanti delle edizioni precedenti. Gert Lanz è stato particolarmente onorato per il suo impegno pluriennale come delegato ufficiale.



**L'ARTIGIANATO
INCONTRA
LA SCUOLA**

WorldSkills Italy: iscriviti subito!

Dal 18 al 20 settembre si terrà il campionato provinciale delle professioni WorldSkills South Tyrol, Italy presso la Fiera di Bolzano. Le iscrizioni sono ufficialmente aperte! Hai tempo fino al 4 luglio 2025 per iscriverti come partecipante o esperto! E-mail: worldskills@camcom.bz.it. Maggiori informazioni su: www.worldskills.it/it.

PER TENERSI AGGIORNATI

[@generation.handwerk](https://www.instagram.com/generation.handwerk)



21

06|2025

ANCO
LAMPADARI

Specchi con
luce LED

Condizioni
SUPER
per l'artigiano
altoatesino

ANCO Lampadari sas | 39023 – Oris-Lasa (BZ)

B2B Negozio Online: shop.ancoleuchten.it

MESTIERI & CIRCONDARI



QUANTO È VARIO IL NOSTRO ARTIGIANATO? A seguire un dettaglio sulle ultime novità, i trend, i progetti delle sezioni di mestiere ed i temi economici più rilevanti.

Il meglio per il tuo corpo, con stile personale

22

06|2025



ESTETISTI:

CON CONSIGLI PERSONALIZZATI, TECNOLOGIE MODERNE E PRINCIPI ATTIVI DI ALTA QUALITÀ, VERENA GUFLER PERSEGUE UN CONCETTO OLISTICO DI CURA ESTETICA DEL CORPO PRESSO LO STUDIO TAUSENDSCHÖN.

Con il motto "Vogliamo il meglio per la vostra pelle!", Verena Gufler, titolare dello studio Tausendschön di Parcines, esprime il suo impegno per la massima qualità nella cura estetica, concentrandosi sempre sul benessere delle sue clienti e dei suoi clienti.

Verena Gufler, originaria di Vezzano/Silandro, ha iniziato

la sua formazione a Laces.

Dopo due anni, ha cambiato apprendistato e ha continuato la sua formazione presso il salone di bellezza Vita Sana di Silandro. Da 18 anni vive a Parcines, città natale del marito, dove ha avviato la propria attività.

Gufler si è specializzata nella cosmesi estetica.

Insieme alla collega Anna Tappeiner, offre un'ampia gamma di trattamenti per il viso che combinano tecnologie moderne e cosmetici con principi attivi altamente concentrati.

Lo studio offre inoltre alla sua clientela la depilazione permanente del corpo e del viso con laser a diodi di ultima generazione.

"Amo i nostri prodotti, che sono altamente concentrati, estremamente potenti e, soprattutto, si distinguono dal mercato di massa", spiega Gufler.

"Grazie all'utilizzo di diversi dispositivi tecnologici, possiamo offrire ai nostri clienti un'ampia gamma di trattamenti che si distinguono chiaramente dalla cosmesi tradizionale. Attribuiamo grande importanza alla formazione continua. Sia io che la mia collega partecipiamo regolarmente a corsi di formazione per essere sempre aggiornate e offrire ai nostri clienti la migliore consulenza possibile", sottolinea l'estetista con orgoglio.

Verena Gufler con la sua collaboratrice Anna Tappeiner

© Sophia Kobald



Nella stagione estiva è particolarmente apprezzato il 'MesoJet'
© Sophia Kobald



"Vogliamo il meglio per la vostra pelle": è questo il motto di "Tausendschön" © Sophia Kobald

UNA BELLEZZA CHE LASCIA IL SEGNO

L'estetica svolge un ruolo importante nella società, sia nel lavoro che nella sfera privata. Che significato ha la cura estetica della pelle per Verena Gufler e come imposta il suo approccio iniziale?

"Personalmente, credo che una pelle curata contribuisca molto alla fiducia in se stessi e alla soddisfazione", spiega Gufler. "Invecchiare in modo naturale ma curato è il mio approccio, ed è così che catturo l'attenzione dei miei clienti. Un trattamento perfetto prevede un'analisi precisa delle esigenze e un'anamnesi, in modo da conoscere sia i desideri del cliente che le condizioni della sua pelle e poter così progettare il trattamento ideale". E cosa emerge dall'analisi individuale della pelle e dal colloquio con il cliente?

"Le clienti e i clienti hanno spesso una grande varietà di problemi cutanei e spesso sperimentano difficoltà nella cura della pelle, in quanto provano un'ampia gamma di prodotti senza sapere veramente di cosa ha bisogno la loro pelle. La situazione non è così facile da valutare. Molto spesso si utilizzano i principi attivi sbagliati, che non risolvono il problema o spesso lo peggiorano".

Per questo motivo, l'esperta invita tutti a trovare un'estetista brava e competente: "Abbiamo la necessaria esperienza in tutti gli aspetti della cura della pelle, il che significa che alla fine si ottiene una pelle sana,

dall'aspetto radioso e che il cliente si sente bene con la propria pelle. Vale anche la pena di dire che i prodotti giusti possono talvolta costare di più all'inizio, ma alla fine si risparmia perché non si acquistano più prodotti cosmetici inutili".

Quando si parla di estetica, Gufler fa un altro esempio: "La depilazione permanente non è solo una decisione estetica, ma anche un aspetto importante per la salute e l'autostima. Molti clienti soffrono di infiammazioni croniche causate dalla rasatura o dai peli incarniti", spiega l'estetista. "La forte crescita di peli, soprattutto sul viso, può anche avere un impatto significativo sulla fiducia in se stessi. La depilazione in questi casi contribuisce quindi notevolmente al benessere e a un aspetto sicuro", afferma Gufler.

DALLA PROSPETTIVA DELLA CLIENTELA

La cura della bellezza è un settore in cui è possibile instaurare un rapporto molto stretto con i clienti e supportarli in molti aspetti.

"I nostri clienti apprezzano molto il fatto che siamo noi a decidere cosa è meglio per la loro pelle a ogni singolo appuntamento e si affidano alla nostra esperienza", sottolinea Gufler.

Quali sono i trattamenti più richiesti in estate?

"Nella stagione calda è particolarmente apprezzato il 'MesoJet': un trattamento in cui i principi attivi vengono fatti penetrare nella pelle con pressione e velocità. È molto versatile e può essere utilizzato per quasi tutte le condizioni della pelle. Inoltre, ha un effetto rinfrescante e defaticante: un vero toccasana in estate", ci dice l'esperta.

Contattateci!

Inviateci una email e diventate la prossima azienda del mese:
manufatto@lvh.it

Congresso dell'edilizia 2025



EDILIZIA:

IL CONGRESSO DELL'EDILIZIA 2025 GETTA LE SUE PRIME BASI. IN UNA RIUNIONE PREPARATORIA DELLA CONSULTA DI MESTIERE DEL GRUPPO EDILIZIA DI LVH.APA SONO STATI RECENTEMENTE CONCORDATI I PUNTI CHIAVE DEL CONGRESSO SPECIALISTICO.

Al centro dello scambio di opinioni c'era l'orientamento tematico del congresso. L'obiettivo è quello di affrontare temi di attualità relativi alla pratica edilizia, alla tecnica e al diritto, offrendo così ai partecipanti un valore aggiunto concreto. Oltre alla tradizionale assemblea annuale delle professioni edili, prevista nella mattinata, il pomeriggio sarà dedicato al congresso dell'edilizia vero e proprio, con relazioni, discussioni e premiazioni. Sono previsti, tra l'altro, interventi specialistici sulla situazione contrattuale nel settore edile a cura dell'avvocato Paul Lintner, relazioni tecniche sull'edilizia civile e sotterranea, soluzioni moderne nell'edilizia in legno e un focus sul tema dell'impermeabilizzazione degli edifici. Particolare attenzione sarà dedicata alle interfacce tra progettazione, esecuzione e tutela giuridica, con l'obiettivo di rafforzare le sinergie e promuovere l'azione comune. L'evento, che si terrà il 27

settembre presso la ditta Progress a Bressanone, promette di diventare ancora una volta un'importante piattaforma di informazione, networking e posizionamento all'interno del settore edile altoatesino.



Un momento dell'incontro
© lvh.apa

Un mestiere in evoluzione



FUMISTI:

CON UNA CAMPAGNA D'IMMAGINE A 360 GRADI, I FUMISTI DI LVH.APA NON SOLO VOGLIONO METTERE NELLA GIUSTA LUCE L'ARTIGIANATO TRADIZIONALE, MA ANCHE ATTIRARE I GIOVANI VERSO QUESTA PROFESSIONE ORIENTATA AL FUTURO.

L'obiettivo della nuova campagna di immagine è quello di far conoscere meglio la stufa artigianale. È sinonimo di riscaldamento autonomo, calore radiante sano e qualità duratura: un

pezzo di artigianato tradizionale con vantaggi moderni.

In un momento in cui la sostenibilità e la creazione di valore regionale stanno diventando sempre più importanti, le stufe svolgono un ruolo fondamentale. Le stufe artigianali non solo forniscono un calore accogliente, ma si distinguono anche per la loro tecnologia di riscaldamento attenta all'ambiente e al risparmio di risorse. L'industria vorrebbe concentrarsi maggiormente su questi vantaggi in futuro, soprattutto tra i giovani che sono alla ricerca di professioni significative e a prova di futuro. La campagna d'immagine prevista presenterà il mestiere del fumista

in modo moderno e tangibile. Storie autentiche, approfondimenti sulla vita lavorativa di tutti i giorni e informazioni preziose sulla formazione intendono riposizionare il mestiere e sottolinearne lo status nella società. La campagna mira a sensibilizzare l'opinione pubblica sui mestieri artigianali e a sottolineare l'importanza della sostenibilità, della regionalità e della qualità. Si tratta soprattutto di una strategia a lungo termine. Gli sviluppi mostrano chiaramente che il mestiere di fumista è pronto a svilupparsi ulteriormente, con il chiaro obiettivo di creare un calore che non solo preservi e rinnovi le case, ma anche i valori.



Nella foto: la Consulta di mestiere dei fumisti di lvh.apa © lvh.apa

Visita ad Amburgo



COSTRUTTORI IN LEGNO E CARPENTIERI:

IL DIALOGO PROFESSIONALE TRA ARTIGIANI INCONTRA L'ECCELLENZA ARCHITETTONICA DI UNA GRANDE CITTÀ.

Recentemente, i costruttori in legno e carpentieri altoatesini hanno intrapreso un viaggio formativo ad Amburgo. La città anseatica si è rivelata il luogo ideale per trarre nuovi spunti tra tradizione, architettura moderna e tecnologia innovativa. Particolarmente suggestiva è stata la visita guidata alla Elbphilharmonie. La spettacolare sala da concerto è stata costruita su un vecchio magazzino portuale e combina uno stile architettonico storico con una moderna costruzione in legno. Per il gruppo è stato emozionante vedere come la costruzione in legno funzioni in un contesto urbano altamente moderno, dal punto di vista estetico, tecnico e sostenibile.

Un altro momento clou del programma è stata la visita allo stabilimento Airbus. Qui i partecipanti hanno potuto dare uno sguardo a una produzione altamente industrializzata che definisce nuovi standard in termini di precisione, logistica e

I partecipanti dinanzi al
Rathaus di Amburgo
© lvh.apa

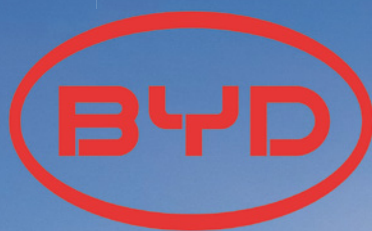


digitalizzazione. Ma non è mancato lo scambio culturale: la visita al famoso Miniatur Wunderland ha mostrato in modo giocoso quanta attenzione ai dettagli e abilità tecnica possano esserci in un progetto apparentemente piccolo. La giornata si è conclusa con una cena comune al ristorante "Bullerei" di Tim Mälzer, dove il design urbano ha incontrato l'arte culinaria: un luogo perfetto per scambi conviviali e conversazioni interessanti.

Amburgo ha convinto i partecipanti non solo con il suo programma, ma anche con la sua atmosfera aperta e innovativa. Il viaggio ha offerto nuove prospettive, impulsi concreti e incontri preziosi, dimostrando ancora una volta quanto sia importante guardare oltre i propri confini per l'artigianato di domani.

25

06|2025



100% ELETTRICO

Autonomia fino a 230 km (ciclo WLTP)
Zero emissioni, Zero limiti

PREZZO PROMO

€ 16.400 +IVA*

* Prezzo € 18.400,00 escluse messa in strada ed immatricolazione e considerato il contributo Provincia BZ pari a € 2.000,00



ETP3

BYD eTruck. Carrying a better future

Una stretta collaborazione



PITTORI:

LA COLLABORAZIONE TRA LA SOPRINTENDENZA PROVINCIALE AI BENI CULTURALI E LA SEZIONE DI MESTIERE SARÀ INTENSIFICATA IN FUTURO. DURANTE UN INCONTRO CONGIUNTO SONO STATE POSTE LE BASI PER UNA STRETTA COOPERAZIONE.

Obiettivo dell'incontro tra la Soprintendenza provinciale ai beni culturali e i pittori di lvh.apa era sottolineare il ruolo fondamentale dell'artigianato nella tutela dei beni culturali e discutere misure concrete di supporto alle imprese del settore. La Soprintendente ai beni culturali Karin Dalla Torre e il direttore dell'ufficio Beni architettonici e artistici Luigi Scolari hanno elogiato la competenza tecnica delle imprese di pittura, che rivestono un ruolo centrale nel restauro e nella conservazione degli edifici storici. La delegazione di lvh.apa era composta dal presidente Florian Mayr, dal vicepresidente Rudolph Dantone e dai membri della Consulta Alexander Gruber e Stefan Plank. "Un confronto regolare tra le nostre due istituzioni è fondamentale per garantire, ai massimi livelli, la qualità e la tradizione dell'artigianato nella tutela del patrimonio storico", ha dichiarato Mayr al termine dell'incontro, invitando inoltre la Soprintendenza provinciale ai beni culturali al Congresso dell'Edilizia 2025.



Nella foto (da sn): Rudolph Dantone (Vicepresidente), Stefan Plank (Consulta), Luigi Scolari (Direttore), Karin Dalla Torre (Sovrintendente), Florian Mayr (Obmann) und Alexander Gruber (Beirat) © lvh.apa

26

06|2025

Un settore orientato al futuro



IMPRESE MOVIMENTO TERRA:

RECENTEMENTE, PRESSO LA CASA DELL'ARTIGIANATO DI BOLZANO, SI È TENUTO UN INCONTRO SULLE MISURE CONCRETE DA ADOTTARE PER GARANTIRE IL FUTURO DELL'INDIRIZZO GEOTECNICO PRESSO L'ISTITUTO TECNICO PER GEOMETRI DI BOLZANO.

Nel corso di un incontro tra il Comitato della sezione di mestiere imprese movimento terra di lvh.apa e le direttrici delle scuole superiori di tutta la Provincia, è stata elaborata una proposta concreta: in futuro, l'indirizzo geotecnico dovrà essere promosso maggiormente attraverso campagne informative mirate e presentazioni nelle scuole, or-

ganizzate direttamente dalla CONsulta di mestiere delle imprese movimento terra di lvh.apa. La formazione in geotecnica è un elemento fondamentale per lo sviluppo sostenibile dell'edilizia sotterranea in Alto Adige. Fornisce le conoscenze specialistiche necessarie per valutare le condizioni del terreno, progettare fondazioni, strutture di sostegno, sistemi di stabilizzazione dei pendii o gallerie, compiti che in tempi di cambiamenti climatici e crescenti progetti infrastrutturali stanno diventando sempre più complessi e rilevanti per la sicurezza. "Riteniamo che sia nostro compito rendere visibili ai giovani le opportunità professionali nel settore della geotecnica e suscitare in loro l'entusiasmo per questa affascinante disciplina", sottolinea Michael Hofer, presidente delle imprese movimen-

to terra di lvh.apa. "Solo informando tempestivamente possiamo garantire a lungo termine la disponibilità di giovani professionisti", afferma Hofer. La sezione di mestiere rappresenta circa 300 imprese di movimento terra dell'Alto Adige che con il loro lavoro creano e mantengono infrastrutture fondamentali, dalla costruzione di strade, ponti e gallerie alla messa in sicurezza di pendii e rocce, fino al movimento terra e alla regolazione dei corsi d'acqua, il tutto con macchinari all'avanguardia e un'elevata competenza professionale. Insieme agli istituti di formazione, si vuole ora lavorare con maggiore impegno per attirare gli studenti verso professioni tecnicamente impegnative, che non solo offrono sicurezza per il futuro, ma sono anche indispensabili per lo sviluppo dell'Alto Adige.



I partecipanti durante l'incontro

© lvh.apa

Infrastruttura a banda ultra larga



ELETTROTECNICI:

BANDA ULTRALARGA: IL NUOVO OBBLIGO DI ETICHETTATURA PUNTA A GARANTIRE MAGGIORE TRASPARENZA.

Con una modifica al decreto ministeriale italiano n. 37/2008, viene regolamentata la realizzazione di moderni impianti multiservizio negli edifici residenziali. Questi comprendono, tra l'altro, il cablaggio strutturato per televisione, telefono, connessioni a banda larga e ultra larga, ricezione satellitare e videocitofoni, il tutto con una propria infrastruttura in fibra ottica. Secondo il decreto, la responsabilità della progettazione e dell'esecuzione spetta al personale qualificato, ovvero agli elettrotecnici.

Al termine dei lavori, questi ultimi sono tenuti a rilasciare una dichiarazione di conformità alle norme tecniche pertinenti CEI 306-2, CEI 306-22 e CEI 64-100/1, 2 e 3. Tale dichiarazione deve essere integrata da allegati dettagliati che descrivono le caratteristiche dell'infrastruttura passiva e dei punti di accesso.

Un elemento centrale della nuova normativa è l'obbligo di contrassegnare gli edifici predisposti per la banda ultra



Il nuovo adesivo identificativo per gli edifici della sezione di mestiere di lvh.apa

© Sezione di mestiere Elettrotecnici di lvh.apa

larga. Essi devono essere contrassegnati in modo visibile con la dicitura "Edificio predisposto a banda ultra larga". Gli elettrotecnici di lvh.apa hanno sviluppato appositi adesivi di identificazione. Questi sono disponibili gratuitamente per tutte le aziende associate a lvh.apa e possono essere richiesti semplicemente via e-mail all'indirizzo: installazione@lvh.it.

27
06|2025

Esame superato con successo



LATTONIERI EDILI E ARTISTICI:

I LATTONIERI ALTOATESINI GUARDANO CON ORGOGLIO ALL'ESAME DI QUALIFICA (GESELLLENBRIEF) DI LATTONIERI EDILI E ARTISTICI DI QUEST'ANNO: TUTTI I 12 CANDIDATI HANNO SUPERATO CON SUCCESSO L'ESAME.



Gli apprendisti neodiplomati
© lvh.apa

L'esame di qualifica professionale per lattonieri edili e artistici presso lvh.apa era strutturato in più fasi e si è svolto nell'arco di diverse settimane. Si è iniziato con la presentazione dei progetti individuali per il pezzo da esposizione, che ha offerto una prima panoramica dell'approccio

personale e dello stile creativo dei candidati. È seguita la realizzazione pratica, in cui sono stati valutati la precisione, l'abilità manuale e la conoscenza dei materiali. Nei giorni successivi è stata valutata l'abilità artigianale nel settore della lattoneria edile e in una prova pratica sul tema dei tetti piani. La prova si è conclusa con un colloquio tecnico, durante il quale i candidati hanno illustrato i loro lavori, risposto a domande tecniche e approfondito le loro conoscenze. La commissione d'esame si è detta colpita dalla qualità dei risultati. Al termine della discussione tecnica, i neodiplomati sono stati premiati con una cerimonia solenne e hanno ricevuto i diplomi. La sezione di mestiere dei lattonieri edili e artistici di lvh.apa ha elogiato l'impegno dei diplomati e ha sottolineato l'importanza di una manodopera qualificata per il futuro dell'artigianato. Anche lvh.apa si congratula con tutti i nuovi diplomati.

Un ricordo di Roland Battisti



FABBRICI E MAGNANI:

LA SEZIONE DI MESTIERE RICORDA CON PROFONDA COMMOZIONE IL SUO EX PRESIDENTE.

È con grande tristezza e profondo rammarico che la sezione di mestiere dei fabbri e magnani di lvh.apa si congeda dal suo presidente, Roland Battisti, recentemente scomparso. Nel 2006, Battisti aveva rilevato l'azienda di famiglia dal padre Ferdinand, che ha continuato a collaborare con lui ed è stato indispensabile per l'attività.

Roland si è distinto dimostrando un impegno eccezionale non solo nella pianificazione e nella gestione aziendale, ma anche nella produzione e nell'assemblaggio. Amava particolarmente il design e la ricerca della perfezione in ogni dettaglio.

Nel 2023, Battisti fu eletto presidente dei fabbri e fabbri di lvh.apa. In questo ruolo, ha lavorato con grande dedizione per il gruppo e ha promosso la cooperazione tra i suoi colleghi professionisti.

Era sempre pronto ad aiutare, anche nei lavori più piccoli,



In ricordo di Roland Battisti

© Klaus Peterlin

e a dare consigli e sostegno, nello spirito del padre che gli aveva insegnato questo impegno.

Roland Battisti sarà ricordato come una persona straordinaria dalla sua famiglia, dagli amici, dall'associazione e dalla comunità professionale. Ha lasciato un segno nel settore con la sua passione e il suo impegno. La sua morte improvvisa lascia un grande vuoto.

28

06|2025

Innovazione e formazione



CONGEGNATORI MECCANICI E ATTREZZISTI – FABBRICI E MAGNANI:

RECENTEMENTE SI È TENUTA L'ASSEMBLEA ANNUALE CONGIUNTA DELLE DUE SEZIONI DI MESTIERE PRESSO LA EISACKWERK SRL DI BOLZANO E AL CASTEL RONCOLO.

L'evento, guidato dai due presidenti Andreas Falser e Heinrich Hauser, ha riunito esperti provenienti da diversi settori dell'artigianato.



Nella foto (da sn): Horst Pichler (Presidente Bolzano periferia di lvh.apa), Hannes Mussak (Vicepresidente lvh.apa), Andreas Falser (Presidente), Heinrich Hauser (Presidente), Erika Dal Farra (lvh.apa), Johanna Santa Falser (funzionaria lvh.apa) e Dietmar Mock (Presidente Metallo) © lvh.apa

Nel suo discorso inaugurale, Andreas Falser, presidente dei congegna-tori meccanici e attrezzisti di lvh.apa, ha sottolineato l'importanza di promuovere il confronto tra gli artigiani. "L'artigianato è il fondamento della nostra economia ed è fondamentale che lavoriamo insieme per garantire un futuro di successo al settore", ha affermato Falser.

Heinrich Hauser, presidente dei fabbri e magnani di lvh.apa, si è soffermato sull'importanza della formazione e dell'aggiornamento continuo: "L'artigianato vive di esperienza, innovazione e trasferimento continuo di conoscenze". Il vicepresidente di lvh.apa Hannes

Mussak ha osservato: "L'artigianato non è solo un lavoro, è una passione. Solo attraverso il continuo sviluppo e la collaborazione possiamo garantire un futuro di successo alle professioni artigiane".

Sulla stessa linea si è espresso anche Dietmar Mock, presidente del gruppo di mestiere Metallo di lvh.apa: "Come comunità professionale nel settore del metallo, ci impegniamo a promuovere continuamente la formazione e l'aggiornamento professionale".

L'assemblea annuale congiunta ha offerto una preziosa piattaforma per il confronto tra esperti dei due settori del gruppo Metallo.

Uno sguardo al futuro del settore



TECNICI TERMOSANITARI E DI VENTILAZIONE:

I SOCI DELLA SEZIONE DI MESTIERE DEI TECNICI TERMOSANITARI E DI VENTILAZIONE DI LVH.APA SI SONO RIUNITI DI RECENTE PER LA LORO ASSEMBLEA ANNUALE NELLA CANTINA LAIMBURG.

L'evento è stato aperto dal presidente della sezione di mestiere di lvh.apa Harald Kraler, ha parlato degli importanti sviluppi nel campo del settore termosanitario e di ventilazione. Questo aspetto è stato sottolineato anche dal presidente di lvh.apa Martin Haller nel suo intervento di benvenuto. Un tema centrale dell'incontro è stato il programma di formazione dei maestri artigiani nel settore termosanitario e della ventilazione per il periodo 2024-2026. Inoltre, sono stati discussi temi correlati all'efficienza energetica complessiva, al bonus energetico e alle misure di controllo dell'efficienza. "Noi tecnici termosanitari e di ventilazione svolgiamo un ruolo cruciale nell'attuazione di questi requisiti, che sono di grande importanza nel contesto del piano climatico a lungo termine 2040", ha spiegato il presidente Harald Kraler. "La sfida più grande è quella di fornire ai consumatori finali la giusta consulenza", ha sottolineato il presidente.

Nel corso del dibattito aperto "La parola ai soci", i partecipanti hanno avuto l'opportunità di esprimere le proprie preoccupazioni e di partecipare attivamente alla discussione.

Nella foto: il gruppo dei tecnici termosanitari e di ventilazione all'assemblea annuale © lvh.apa


29

06|2025

INNERHOFER

Ma c'è molto di più.

Dietro a un design di grande stile si nasconde una grandissima competenza di progettazione. Concezione pensata nei minimi dettagli, tecnologia di installazione moderna e sistemi innovativi sono garanzia di comfort, efficienza e durata per la vostra casa. Per una qualità che è tangibile.

www.innerhofer.it



Bagno. Tecnologia. Piastrelle.



4x in Alto Adige

I grafici del futuro e lvh.apa



MEDIA:

DI RECENTE, LA SEZIONE DI MESTIERE DEI MEDIA HA INCONTRATO GIOVANI TALENTI DELLA SCUOLA PROFESSIONALE PROVINCIALE GUTENBERG. TRA NETWORKING, APPROFONDIMENTI PRATICI E TANTA MOTIVAZIONE, TUTTO RUOTAVA INTORNO ALL'ARTIGIANATO.

Recentemente, lvh.apa, hds Unione e Confindustria, insieme ad aziende associate di diversi settori, si sono presentati agli



Wolfgang Töchterle presenta ai giovani i WorldSkills
© lvh.apa

studenti delle classi 3°, 4° e 5° della Scuola professionale provinciale Gutenberg. Obiettivo della giornata: mostrare ai giovani la varietà dell'economia altoatesina, stringere contatti e gettare le basi per futuri stage e collaborazioni. Wolfgang Töchterle, membro del gruppo Media di lvh.apa, ha avvicinato i giovani alle WorldSkills, i campionati mondiali delle professioni in cui l'artigianato incontra il palcoscenico internazionale, con un mix di competenza e passione. "Non si tratta solo di competizione, ma di orgoglio per il proprio lavoro, per ciò che si può raggiungere quando si è appassionati della propria professione", ha affermato Töchterle, che ha lasciato un'impressione visibile. Il risultato? Più di dieci studenti hanno manifestato spontaneamente il loro interesse a partecipare ai campionati italiani WorldSkills. Questo ha entusiasmato anche Eva Lageder, insegnante della scuola professionale Gutenberg.

30
06|2025

I falegnami dell'Alto Adige puntano sulla precisione



FALEGNAMI:

LA DIGITALIZZAZIONE NON RISPARMIA NEMMENO I MESTIERI TRADIZIONALI. UN RECENTE EVENTO SPECIALISTICO HA DIMOSTRATO COME LE MODERNE TECNOLOGIE DI MISURAZIONE RENDANO IL LAVORO DEI FALEGNAMI PIÙ EFFICIENTE, PRECISO E A PROVA DI FUTURO.

Con il titolo "Misurazione digitale: la precisione incontra la tecnologia", numerosi soci si sono recentemente riuniti nella sala "Metallo" della Casa dell'Artigianato di Bolzano, per discute-

re le opportunità offerte dai sistemi di misurazione digitali nella progettazione e nella produzione. Cornelia Dietz, Business Development Manager di Leica iCON trades, ha fornito una panoramica approfondita delle basi tecniche dei sistemi di misurazione digitali e dei loro vantaggi nella quotidianità dell'officina. È stato sottolineato in particolare come le moderne tecnologie possano essere integrate perfettamente nei processi di lavoro esistenti, garantendo non solo precisione e risparmio di tempo, ma anche una nuova libertà creativa. Al termine dell'evento, i partecipanti hanno potuto approfondire le loro conoscenze in due gruppi di lavoro pratici.

Leica Geosystems Srl ha presentato moderne tecnologie di misurazione per officine e cantieri, tra cui scanner laser e livellatori digitali. Parallelamente, Flexijet Srl ha mostrato come sia possibile rilevare in modo efficiente e preciso interni complessi in 3D, compresi dispositivi mobili e valutazione supportata da software. La serata è stata organizzata dalla sezione di mestiere dei falegnami di lvh.apa, che da anni si impegna a favore del trasferimento di conoscenze nell'artigianato. "La digitalizzazione non è più un tema del futuro, è una realtà. Chi lavora con essa è un passo avanti", ha sottolineato il presidente Michael Gruber.

Un momento dell'evento
© lvh.apa



Focus su tecnologia e formazione



BOSCAIOLI:

DURANTE L'ASSEMBLEA ANNUALE SONO STATI AFFRONTATI SOPRATTUTTO TEMI LEGATI AL FUTURO.

L'evento è iniziato nel pomeriggio con una visita alla X Timber Spa di Cardano. In loco, i partecipanti hanno potuto dare uno sguardo esclusivo ai processi produttivi.

L'assemblea annuale vera e propria si è poi tenuta alla locanda Gasthof zur Sonne di Cardano.

Al centro dell'attenzione c'era la crescente importanza della professione nel contesto della silvicoltura sostenibile e della gestione delle risorse locali. Sono state inoltre affrontate le sfide e le prospettive del settore, dalla formazione alla modernizzazione tecnologica.

I boscaioli di lvh.apa rappresentano una sezione di mestiere che richiede requisiti particolarmente elevati in termini di resistenza fisica, know-how tecnico e consapevolezza della sicurezza sul lavoro.

Grande interesse ha suscitato anche la presentazione dei prodotti della Koller Forsttechnik GmbH sulle moderne



Il Presidente Johannes Spornberger

© lvh.apa

soluzioni nel campo della tecnologia delle gru a fune.

L'evento si è concluso con una cena conviviale, un'occasione perfetta per coltivare le relazioni e rafforzare lo spirito di comunità in uno dei mestieri artigianali più impegnativi dell'Alto Adige.

“Se uniamo le nostre forze, la foresta rimane in mani forti”, sottolinea il presidente Johannes Spornberger.

31

06|2025

lvhapa
Wirtschaftsverband Handwerk und Dienstleistungen
Confartigianato Imprese

FESTA DEGLI ARTIGIANI DELLA BASSA ADESINA

PIAZZALE COPERTO DELLA FESTA DI TERMENO

12.07.

ORE 10 - 23

CIBO E BEVANDE

ANIMAZIONE PER BAMBINI

SÜDTIROLER HODERLUMPM



Il futuro della macelleria



MACELLAI:

IL SETTORE DELLA MACELLERIA ALTOATESINO PONE LE BASI PER IL FUTURO. AL CENTRO DELL'ATTENZIONE VI SONO L'AGGIORNAMENTO DEI CONTENUTI FORMATIVI E IL MANTENIMENTO DI UNA STRUTTURA DI MACELLI FUNZIONANTE E CAPILLARE.

La consulta di mestiere dei macellai di lvh.apa, il comitato del gruppo di mestiere Alimentari e la Presidenza di lvh.



Nella foto (da sinistra): Walter Pöhl (Direttore di lvh.apa), Hannes Mussak (Vicepresidente di lvh.apa), l'Assessore Luis Walcher e Alexander Holzner (Vicepresidente)
© lvh.apa

apa hanno approvato il regolamento di formazione e il programma dell'esame finale di apprendistato. Tra i punti chiave figurano l'etica professionale, in particolare il trattamento rispettoso degli animali e dei prodotti, la cottura alla griglia e al barbecue, i prodotti pronti e la sostenibilità. L'approvazione formale da parte della Giunta provinciale seguirà dopo la consultazione delle parti sociali. Parallelamente alla riforma della formazione, durante l'incontro con l'assessore Luis Walcher è stato discusso il futuro dei 42 macelli dell'Alto Adige. Da un sondaggio condotto da lvh.apa emerge che due terzi dei macelli ritengono efficienti le proprie strutture, mentre un terzo riconosce la necessità di adeguamenti. Inoltre, circa il 21% delle aziende non vede prospettive per continuare l'attività. Il vicepresidente di lvh.apa Hannes Mussak e il direttore Walter Pöhl hanno sottolineato che "il dibattito è stato oggettivo e costruttivo".

32

06|2025

Meno burocrazia per il settore



TRASPORTATORI DI MERCI:

DURANTE UN INCONTRO CON IL VICEPRESIDENTE DELLA PROVINCIA MARCO GALATEO, LA SEZIONE DI MESTIERE HA PRESENTATO DIVERSE PROPOSTE CONCRETE PER ALLEGGERIRE IL CARICO DI LAVORO E PROMUOVERE LO SVILUPPO DEL SETTORE.

Il trasporto merci è uno dei pilastri portanti dell'economia altoatesina, ma la carenza di personale qualificato, gli elevati costi di formazione e la burocrazia gravano sempre più sulle aziende.



Nella foto (da sn): Hannes Mussak (Vicepresidente lvh.apa), il Vicepresidente della Provincia Marco Galateo, Alexander Öhler (Presidente) e Walter Pöhl (Direttore di lvh.apa) © lvh.apa

Per discutere soluzioni concrete, i rappresentanti dei trasportatori di merci si sono recentemente incontrati presso lvh.apa con il vicepresidente della Provincia e assessore Marco Galateo, con l'obiettivo di garantire la competitività del trasporto merci. All'incontro hanno partecipato il presidente della sezione di mestiere Alexander Öhler, il vicepresidente di lvh.apa Hannes Mussak e il direttore di lvh.apa Walter Pöhl. Al centro del dibattito c'era la riforma della formazione dei conducenti professionisti, in particolare la qualifica obbligatoria a livello europeo CQC. L'associazione lvh.apa ha criticato i costi elevati, il tempo necessario e la

burocrazia superflua e chiede di snellire i contenuti, evitare duplicazioni e integrare la CQC nella patente di guida C. È stato proposto anche un adeguamento agli standard europei per quanto riguarda l'età minima e massima per l'esercizio della professione.

"L'attuale formazione è spesso troppo costosa, troppo complessa e troppo burocratica per i giovani", ha affermato il presidente Alexander Öhler. "Abbiamo bisogno di una soluzione pratica che faciliti l'ingresso nella professione e garantisca allo stesso tempo la qualità". Oltre ai temi relativi alla formazione, sono state discusse anche questioni infrastrutturali.

UPAA-assemblea generale 2025



UPAA:

L'ASSEMBLEA GENERALE DELL'UNIONE PROFESSIONALE ALTOATESINA DELL'AUTOMOBILE (UPAA) PRESSO LVH.APA.

Durante l'assemblea, il direttore di lvh.apa Walter Pöhl ha dato il benvenuto ai presenti e ha sottolineato l'eccellente collaborazione tra lvh.apa e l'UPAA. Il Presidente dell'UPAA Manfred Huber si è detto ottimista: "La rete Blauschild può ora raccogliere i frutti che sono stati seminati negli ultimi anni". La collaborazione con il Gruppo Alperia e il settore medico è stata un successo completo. La rete Blauschild è responsabile della riparazione e della manutenzione delle flotte di veicoli di queste grandi aziende in tutto l'Alto Adige. Un tema centrale dell'assemblea è stata la continua carenza di apprendisti e dipendenti, che l'UPAA sta affrontando con campagne pubblicitarie. Merita una menzione speciale l'evento Blue Ride al Safety Park nel maggio dello scorso anno, che è stato celebrato come un momento importante. Inoltre, l'Amministratore delegato dell'UPAA, Mirko Quinz, ha riferito che il progetto di acquisto congiunto di materiali



Nella foto (da sn): Il commercialista Dr. Alex Zanellato, l'Amministratore delegato dell'UPAA Mirko Quinz, il Presidente dell'UPAA Manfred Huber, il Vicepresidente dell'UPAA Dietmar Mock © SAG

sta riscuotendo sempre più successo e offre ai soci notevoli vantaggi di prezzo al momento dell'acquisto. "Queste iniziative sono un vero valore aggiunto per le aziende e contribuiscono a ottimizzare i processi aziendali", ha sottolineato Quinz. Grazie a questi promettenti sviluppi e alla continua collaborazione tra soci e partner, l'UPAA si aspetta un altro anno ricco di progressi e innovazioni.

33

06|2025



Wirtschaftsverband Handwerk und Dienstleister
Confartigianato Imprese



Disponibile da subito: il nuovo manuale del conducente!
Per maggiori informazioni email: transport@lvh.it



IA a Velturno



CIRCONDARIO BRESSANONE:
FLORIAN GASSER E L'INFLUENZA
DELL'IA STIA SUL FUTURO DIGITA-
LE NELLE ZONE RURALI.

Su iniziativa del Comitato comunale di lvh.apa, il ricercatore Florian Gasser ha parlato al Castaneum di intelligenza artificiale e social media. Davanti a un pubblico numeroso, ha mostrato come l'IA sia già realtà in Alto Adige – dal turismo all'artigianato – illustrandone le applicazioni con esempi pratici, dalla creazione automatica di contenuti all'assistenza clienti.



Florian Gasser dinanzi alla sala gremita
© Florian Gasser

34
06|2025

Evento per tutti alle pendici della Plose



CIRCONDARIO BRESSANONE:
UNA GIORNATA ALL'INSEGNA
DELLE MACCHINE, DELLE PERSONE
E DELLA CONVIVIALITÀ.

Grandi macchinari, tanti bambini e autentica passione per il mestiere: le imprese forestali e di movimento terra della Plose hanno recentemente suscitato grande



Un momento dell'evento
© Mittterutzner Oskar

entusiasmo durante la giornata promozionale a Sant'Andrea. Con dimostrazioni, discussioni tecniche e una sabbiera XXL per i più piccoli, è stato possibile vivere da vicino il mondo dell'artigianato. Un sentito ringraziamento va a tutti i partecipanti.

Forti stimoli dall'assemblea circondariale



CIRCONDARIO CHIUSA:
L'ULTIMA ASSEMBLEA CIRCONDARIALE DI LVH.APA IN VAL ISARCO È STATA CARATTERIZZATA DA UN VIVACE SCAMBIO DI OPINIONI, INFORMAZIONI AGGIORNATE E CHIARI IMPULSI PER IL FUTURO DELL'ARTIGIANATO.

Il presidente circondariale di lvh.apa Jonas Baumgartner ha dato il benvenuto ai presenti, in particolare ai nuovi soci, e ha passato in rassegna le attività principali dell'anno passato: oltre alle visite scolastiche di successo svoltesi in ottobre, ha sottolineato le elezioni comunali, in cui otto artigiani sono stati eletti nei consigli comunali del circondario, un segnale forte del coinvolgimento politico dell'artigianato. Astrid Waldboth ha informato brevemente sui prossimi eventi delle donne nell'artigianato, tra cui un ricevimento estivo, un corso di formazione e un viaggio in programma in autunno, mentre Franz Torggler ha ricordato l'incontro degli artigiani anziani che si terrà il 27 luglio a Fortezza. Il presidente di lvh.apa Martin Haller ha affrontato nel suo discorso, tra l'altro, la sfida centrale della promozione delle nuove leve.

Il vicepresidente di lvh.apa Hannes Mussak ha concluso l'assemblea con un appello volto a motivare il pubblico:

“Dobbiamo rendere visibile e trasmettere l'orgoglio per l'artigianato”. La degustazione di vini nella cantina Oberfurner, gestita dai fratelli Michael, Klaus e Tobias Kainzwaldner, ha concluso in modo suggestivo l'assemblea distrettuale di quest'anno. A loro va un ringraziamento speciale per l'ospitalità e per la splendida cornice.

Nella foto (da sn): Franz Torggler (artigiani anziani lvh.apa), Jonas Baumgartner (presidente circondariale) e Astrid Waldboth (donne nell'artigianato) © lvh.apa



Skillsday: tanti mestieri insieme



CIRCONDARIO BOLZANO PERIFERIA:

PONTE NOVA IN VAL D'EGA DI RECENTE È STATA IL CENTRO DELL'ORIENTAMENTO PROFESSIONALE.

In occasione dello "SkillsDay" organizzato dal gruppo di giovani artigiani della Val d'Ega, circa 110 studenti delle scuole medie di Prato all'Isarco, Nova Levante e Nova Ponente hanno potuto conoscere da vicino diverse professioni artigianali.

L'evento si è svolto presso la sede della Holz Pichler, che per l'occasione si è trasformata in un laboratorio aperto al pubblico. La giornata è stata organizzata da oltre 70 volontari provenienti da più di 40 aziende artigiane di Prato all'Isarco, Nova Levante e Nova Ponente. L'obiettivo dell'iniziativa era quello di avvicinare i giovani alla varietà e all'attrattiva dell'artigianato in modo pratico, interattivo e alla loro altezza. In piccoli gruppi, gli studenti hanno potuto sperimentare attivamente le professioni più disparate: costruttori edili e muratori, imprenditori edili, pasticceri, elettrotecnici, piastrellisti, fioristi, parrucchieri, estetisti, tecnici del riscaldamento, della ventilazione e dell'idraulica,



Giovani in azione

© lvh.apa

macellai, meccatronici automobilistici, fabbri, lattonieri edili e decoratori, nonché falegnami hanno presentato il proprio lavoro e invitato i visitatori a partecipare. Grazie ai numerosi artigiani, i giovani hanno potuto conoscere da vicino il mondo dei mestieri pratici, rimanendone profondamente colpiti.

35

06|2025

La tradizione incontra il futuro



CIRCONDARIO BURGRAVIATO:

L'ASSEMBLEA DEL CIRCONDARIO BURGRAVIATO DI LVH.APA SI È SVOLTA PRESSO L'AZIENDA FAMILIARE DI SCALPELLINI JACOB, ATTIVA DA 115 ANNI E OGGI GIUNTA ALLA QUINTA GENERAZIONE.



Nella foto (da sn): Hannes Mussak (Vicepresidente lvh.apa), Angelika Wiedmer (Consiglio direttivo lvh.apa), Mathias Piazza (Presidente circondario Burgraviato lvh.apa), Doris Jacob (azienda di scalpellini Jacob) e Walter Pöhl (Direttore di lvh.apa)

© lvh.apa

Il presidente del circondario di lvh.apa Mathias Piazza ha dato il benvenuto a numerosi soci provenienti da tutto il circondario e ha ringraziato Doris Jacob per aver permesso che l'evento si svolgesse nei locali della sua azienda ricca

di tradizione. Anche Verena Holzner Hillebrand, presidente circondariale delle Donne nell'artigianato, ha dato il benvenuto alle numerose donne presenti e ha annunciato che verrà offerto un corso sull'uso dei social media per le imprese del settore. Andreas Tscholl, rappresentante degli artigiani anziani di lvh.apa, e Peter Volgger dei giovani artigiani, hanno riferito sulle iniziative del circondario. Nella sua presentazione, il vicepresidente di lvh.apa Hannes Mussak ha sottolineato l'importanza della formazione professionale nel settore dell'artigianato, mentre Walter Pöhl ha fornito informazioni sugli ultimi cambiamenti e sulla riorganizzazione dell'associazione. Infine, Angelika Wiedmer Perkmann e Michele Basso della cooperativa Garfidi hanno presentato i loro servizi. L'evento si è concluso in un'atmosfera accogliente e propizia per lo scambio di opinioni, durante il quale i numerosi partecipanti hanno potuto fare rete e sviluppare idee per future collaborazioni.

DONNE & GIOVANI ARTIGIANI



I GRUPPI DI LVH.APA: le donne e i giovani artigiani. Le loro iniziative, i loro progetti, le loro storie e il loro impegno a sostegno dell'artigianato.

36

06|2025

Scambio di idee, premiazioni e prospettive per il futuro



GIOVANI ARTIGIANI:

L'ASSEMBLEA ANNUALE DEI GIOVANI ARTIGIANI DELL'ALTO ADIGE HA POSTO AL CENTRO DELL'ATTENZIONE LE PROSPETTIVE FUTURE, LA CREAZIONE DI RETI E IL RICONOSCIMENTO DEL VALORE DEL LAVORO ARTIGIANO.

L'assemblea annuale, moderata da Patrick Gampenrieder, Vicepresidente provinciale dei Giovani Artigiani, e da Simon Volgger, membro del Comitato provinciale ha mostrato chiaramente che l'artigianato vive dell'ini-

ziativa dei giovani – e di piattaforme che promuovono il dialogo.

Oltre alla cerimonia di premiazione della “Giovane artigiana dell'anno”, l'assemblea ha offerto soprattutto offerto spazio al dialogo, alla discussione e all'informazione oltre che alla cerimonia di premiazione. L'obiettivo dei Giovani Artigiani è quello di far interessare i giovani all'artigianato e di motivarli a svolgere un ruolo attivo nella loro formazione. Apprendisti, dipendenti e persone di età inferiore ai 35 anni interessate ai mestieri artigianali possono iscriversi gratuitamente al Gruppo Giovani Artigiani. Oltre a eventi specializzati, il gruppo offre anche viaggi di istruzione, concorsi ed eventi sociali. Un momento speciale dell'evento è stato il ringraziamento della presidente provinciale Priska Reichhalter rivolto ai padroni di casa: “Oggi abbiamo avuto l'onore di tenere la nostra assemblea annuale presso una delle imprese edili più tradizionali dell'Alto Adige, la Erdbau Srl di Merano. Un grande ringraziamento va anche alla Volksbank, che sostiene sempre con grande impegno le nostre iniziative come gruppo”.

La Presidente provinciale Priska Reichhalter durante il suo discorso © Peter Volgger



Copertura previdenziale dei periodi di assistenza



DONNE:

L'ALTO ADIGE SOSTIENE LE DONNE CHE PRESTANO ASSISTENZA: CHI SI PRENDE CURA DI UN FAMILIARE E INTERROMPE LA PROPRIA ATTIVITÀ LAVORATIVA RICEVE FINO A 9.000 EURO DI INTEGRAZIONE PENSIONISTICA, ANCHE PER IL PART-TIME.

Questa misura è destinata alle persone che si prendono cura di familiari non autosufficienti e che per questo motivo riducono o interrompono la loro attività lavorativa. Si tratta di un segnale forte a favore del riconoscimento e della tutela del lavoro di assistenza non retribuito, un tema che riguarda in modo particolare le donne. Viene finanziato il versamento alla cassa pensioni obbligatoria (INPS) e a un fondo pensione integrativo. Hanno diritto al sussidio i familiari che assistono familiari con un grado di non autosufficienza pari a 2, 3 o 4, tra cui i genitori che si prendono cura di bambini di età inferiore ai cinque anni con un grado di invalidità pari almeno al 74%, nonché i familiari che assistono persone non vedenti o non udenti. A seconda dell'entità del lavoro, il contributo varia da un massimo di 2.000 euro per il lavoro a tempo parziale fino a 9.000 euro all'anno in caso di cessazione completa del lavoro. Novità dal 2025: per beneficiare del contributo tramite un fondo pensionistico inte-



I familiari che prestano assistenza ricevono un sostegno finanziario © shutterstock/Pixel-Shot

grativo è necessario versare almeno 500 euro, al più tardi al momento della presentazione della domanda. Le domande possono essere presentate entro il 31 ottobre dell'anno successivo.

Il Patronato di lvh.apa è a disposizione per fornire assistenza. E-mail: inapa@lvh.it.

RIMETTERSI IN GIOCO PER
VINCERE NUOVE SFIDE!

La testimonianza di Kevin Wenin

Che lavoro facevi all'inizio della tua carriera?

Dopo una formazione come falegname, ho lavorato per 10 anni in un'azienda di conciatetti.

Cosa ti ha spinto a entrare in azienda?

La famiglia di mia moglie gestisce l'attività di orologeria e gioielleria Plunger a Lana dal 1907 e mio suocero, a causa dell'età, non era più in grado di gestire da solo tutte le riparazioni e i lavori di oreficeria.

Durante il periodo del coronavirus, ho avuto l'opportunità di provare l'attività quotidiana. Nel 2020 ho iniziato il mio apprendistato presso la scuola di orologeria di Würzburg. Nel 2023 ho superato l'esame di formazione e da allora lavoro a tempo pieno da Plunger.



Kevin Wenin, Plunger Sas d.
Plunger Sandra & Co.
© Kevin Wenin

Quanto ha cambiato la tua vita questa decisione?

Lavorando nel mio laboratorio, sono molto flessibile, anche nei confronti della mia famiglia. È meraviglioso non dover più viaggiare per andare al lavoro e la professione di orologiaio mi affascina perché siamo rimasti in pochi.

Cosa hai imparato di te nel tuo nuovo lavoro?

La pazienza è una virtù: a volte è una grande sfida riparare un orologio, perché bisogna lavorare sulle parti vecchie in modo così perfetto da farle tornare come nuove- solo così l'orologio potrà funzionare di nuovo in modo corretto e preciso. La riparazione di un orologio può richiedere anche mesi, purtroppo in questo campo non esistono scorciatoie né soluzioni rapide.

ECONOMIA E POLITICA



PROTAGONISTI NELLE DECISIONI: L'artigianato non è rilevante soltanto a livello locale, bensì anche in ambito nazionale ed internazionale.

Svolta storica a Bolzano: il sindaco che dà voce all'economia

38

06|2025

L'ASSOCIAZIONE LVH.APA ESPRIME SODDISFAZIONE PER L'ELEZIONE DI CLAUDIO CORRARATI A SINDACO DI BOLZANO. L'IMPREDITORE È STATO SOSTENUTO SIN DALL'INIZIO DA HANNES MUSSAK, PRESIDENTE DEL CIRCONDARIO BOLZANO CITTÀ DI DI LVH.APA.



Il neosindaco di Bolzano al lavoro

La vittoria di Claudio Corrarati alle elezioni comunali di Bolzano rappresenta una svolta storica per diversi motivi. Anche perché, per la prima volta, un rappresentante dell'artigianato ricopre questo ruolo, mettendo al servizio della città la sua visione e la sua esperienza come imprenditore. Sin dall'inizio della campagna elettorale, lvh.apa ha sostenuto l'ex presidente della CNA come candidato principale perché conosce le problematiche e le preoccupazioni del settore dell'artigianato.

“Dedico questa vittoria alla mia famiglia, alle persone che mi sono state vicine e mi hanno aiutato, tra cui anche e soprattutto Hannes Mussak”, ha commentato Claudio Corrarati all'indomani del combattuto ballottaggio svoltosi a Bolzano il 18 maggio 2025.

Corrarati si è presentato ai cittadini come un uomo deciso a promuovere il cambiamento di cui la città di Bolzano ha urgentemente bisogno. Gli abbiamo chiesto da dove partirà il suo programma d'intervento. Il neosindaco ha risposto per punti:

- > Migliorare la sicurezza dei cittadini
- > Pulire meglio la città
- > Partire subito con un programma per dare case ai nostri cittadini
- > Lavorare sulla sburocratizzazione.

L'importanza di questi temi, di grande complessità e



Hannes Mussak

decisivi per il futuro di Bolzano, è da tempo indicata con forza da lvh.apa Confartigianato Imprese.

Perciò è grande la soddisfazione dell'associazione lvh.apa per il successo ottenuto a Bolzano da Corrarati: "Questa elezione segna una novità decisiva", commenta Hannes Mussak, vicepresidente di lvh.apa e presidente del circondario Bolzano città dell'associazione di categoria. "I cittadini hanno colto un'importante occasione per promuovere il cambiamento nel capoluogo altoatesino. Corrarati è un uomo del fare, un artigiano con le idee chiare: guiderà la città come un'azienda di tutti i cittadini e ha tutta la nostra fiducia", così Mussak.

Per lvh.apa è fondamentale che il nuovo sindaco e la nuova giunta comunale coinvolgano attivamente i vari attori del mondo economico, in modo da affrontare insieme, con spirito costruttivo, quelle criticità che troppo spesso hanno bloccato lo sviluppo della città.

La vera sfida, come sottolinea lo stesso Corrarati, sarà "avvicinare di nuovo i cittadini alla politica e all'amministrazione pubblica, vedendo Bolzano come la città di tutti noi, insieme".



Johanna Ramoser

IL RUOLO DELLA SVP E LA COLLABORAZIONE CON IL NUOVO SINDACO

Anche la SVP si è mostrata aperta alla collaborazione dopo il ballottaggio. Stephan Konder, vicesindaco uscente e candidato originario della SVP, ha sottolineato le linee programmatiche comuni: "Gli elettori di Bolzano desiderano una politica pragmatica e orientata alle soluzioni, senza lotte ideologiche". Temi come l'accessibilità degli alloggi, la mobilità e la modernizzazione dell'amministrazione sono prioritari per entrambe le parti. Secondo Konder, in futuro si vuole costruire ponti invece di approfondire le divisioni. L'atteggiamento costruttivo durante la campagna elettorale è stato apprezzato da molti cittadini: una base su cui costruire il futuro. Parallelamente all'elezione di Corrarati, sono entrati in Consiglio comunale numerosi personaggi con un background artigianale o un forte radicamento economico, tra cui Johanna Ramoser, che con 1.540 voti di preferenza è diventata la cosiddetta "regina delle preferenze". Per Ramoser, già attiva nella legislatura precedente, il risultato elettorale significa soprattutto una cosa: "È una grande gioia poter continuare il lavoro degli ultimi anni". Inoltre, Ramoser si posiziona chiaramente come referente per l'artigianato a Bolzano: "Mi impegno attivamente per gli interessi delle imprese artigiane di Bolzano. Le loro esigenze e la garanzia del loro futuro mi stanno molto a cuore", sottolinea.



Stephan Konder

Artigianato e politica cittadina

IN MOLTE CITTÀ DELL'ALTO ADIGE L'ARTIGIANATO SI TROVA AD AFFRONTARE OSTACOLI STRUTTURALI CHE LIMITANO SEMPRE PIÙ IL SUO MARGINE DI MANOVRA: ECCO LA POSIZIONE DEI RESPONSABILI NEI MUNICIPI.

L'artigianato è un pilastro portante dell'economia altoatesina: radicato a livello locale, ben collegato e indispensabile per l'approvvigionamento locale.

Tuttavia, proprio nei comuni urbani e periurbani, la pressione sulle imprese è in evidente aumento. Lo spazio scarseggia, gli ostacoli burocratici sono sempre più elevati e anche nell'assegnazione degli appalti pubblici, nella logistica dei trasporti o nell'accesso ad alloggi a prezzi accessibili, molte imprese artigiane si trovano ad affrontare sfide strutturali.

Come reagiscono le città e i comuni a questi sviluppi? E come si possono creare condizioni quadro favorevoli all'economia che mantengano e rafforzino l'artigianato locale?

È proprio qui che entra in gioco l'associazione di categoria lvh.apa, con uno scambio strutturato e trasversale che va dai gruppi locali ai distretti fino ai vertici dell'associazione.

“Se vogliamo preservare l'artigianato come spina dorsale economica dei nostri comuni, dobbiamo prendere sul serio le sfide quotidiane che deve affrontare”, sottolinea il direttore di lvh.apa Walter Pöhl. “Servono soluzioni praticabili, sviluppate in dialogo con la politica, non in contrasto, ma insieme”.

L'associazione lvh.apa si considera una piattaforma per portare l'esperienza pratica nei processi decisionali dei comuni, in modo oggettivo, orientato alle soluzioni e con uno sguardo alla sostenibilità dell'economia locale. Per approfondire il dialogo, lvh.apa ha sottoposto ai sindaci delle principali città altoatesine alcune domande concrete provenienti dai propri gruppi locali. Al centro dell'attenzione vi sono temi quali l'accesso alle aree commerciali, lo snellimento delle procedure di autorizzazione, la definizione di zone di carico chiaramente delimitate nei centri urbani e una maggiore considerazione delle imprese locali nei bandi di gara.

Walter Pöhl

© Harald Wisthaler



40

06|2025



”

L'ARTIGIANATO HA BISOGNO DI CONDIZIONI QUADRO FUNZIONALI: ECCO ALCUNE DOMANDE DELLE ASSOCIAZIONI LOCALI DI LVH.APA AI COMUNI PIÙ GRANDI.



**Katharina
Zeller**
Sindaca di
Merano

Come intende utilizzare in futuro il diritto degli appalti pubblici per promuovere in modo mirato le imprese artigiane regionali, ad esempio attraverso criteri qualitativi nelle gare d'appalto o procedure adeguate?

Ritengo fondamentale che gli appalti pubblici siano pensati in modo più locale, nei limiti delle possibilità offerte dalla legge.

Sappiamo infatti che quando le nostre imprese artigiane lavorano sul posto, il valore aggiunto rimane a Merano e si creano posti di lavoro stabili.

Per questo motivo vorrei che l'amministrazione sfruttasse al meglio le possibilità offerte dal diritto degli appalti pubblici per coinvolgere gli operatori locali, ad esempio definendo criteri di qualità mirati che tengano conto dei punti di forza locali.

In che modo Bressanone promuove alloggi accessibili, in particolare per i lavoratori?

Il Comune sta attualmente portando avanti diverse iniziative volte a creare alloggi a prezzi accessibili, socialmente eterogenei, sostenibili e adeguati alle esigenze reali. Un progetto centrale è quello pilota nella Zona d'Andrea, che partirà nell'autunno 2025 con 30 alloggi in affitto organizzati in modo comunitario. Il progetto è realizzato in collaborazione con la Provincia Autonoma di Bolzano, l'ARCHE nel KVW e la Cassa Raiffeisen. Parallelamente, è in fase di pianificazione il progetto "Schenoni", che coinvolge i cittadini con l'obiettivo di creare un'offerta abitativa diversificata: dagli appartamenti in affitto a prezzi calmierati agli alloggi per anziani e dipendenti. Anche ad Albes è in corso un progetto per alloggi a prezzi accessibili con un tetto massimo, al fine di garantire a lungo termine lo spazio abitativo nelle frazioni.



**Andreas
Jungmann**
Sindaco di
Bressanone



**Bruno
Wolf**
Sindaco di
Brunico

Come si può rafforzare ulteriormente il dialogo tra il Comune e le imprese artigiane locali?

Il confronto diretto tra l'amministrazione comunale e le imprese artigiane locali è fondamentale per lo sviluppo sostenibile del polo economico di Brunico.

La lvh.apa fornisce importanti stimoli in tal senso, ad esempio attraverso misure di sostegno mirate, attivamente sostenute dal Comune.

Questa interazione non solo rafforza l'artigianato, ma promuove anche una politica amministrativa e territoriale favorevole all'economia.

Tuttavia, l'accesso limitato alle aree produttive rimane una sfida. Il Comune ha riconosciuto questo problema e ha già individuato potenziali aree nell'ambito del programma di sviluppo comunale. In questo modo crea presupposti importanti per una crescita sostenibile, gli investimenti e l'ulteriore sviluppo dell'artigianato locale.

”

LA SITUAZIONE DELLA PIANIFICAZIONE TERRITORIALE, DELLE PRATICHE DI ASSEGNAZIONE EQUA E DELLE SOLUZIONI DI TRAFFICO NELLE CITTÀ ALTOATESINE.



Giovanni Seppi
Sindaco
di Laives

Come è la mobilità a Laives per le imprese artigiane? Le zone produttive sono facilmente accessibili?

Attualmente, siamo impegnati nell'elaborazione del nuovo piano di mobilità per il Comune di Laives. Su suggerimento della sezione locale di lvh.apa, stiamo considerando la previsione di posti auto per carico e scarico, fruibili anche dagli artigiani. Nella zona produttiva di Vurza, intendiamo anche valutare la possibilità di riservare posti con strisce blu per i furgoni degli artigiani, in risposta a specifiche richieste. Siamo aperti a ulteriori suggerimenti e proposte che potremo esplorare e approfondire con le categorie di settore.

Per quanto riguarda le zone produttive, queste sono facilmente raggiungibili in tempi brevi; l'accessibilità al casello di Bolzano Sud è generalmente ottima, salvo occasionali congestioni sulla via Einstein (Comune di Bolzano). Sono convinto che con la realizzazione delle due varianti in galleria a Laives, non sia necessaria l'apertura di un nuovo ingresso autostradale.



**Peter
Volgger**
Sindaco di
Vipiteno

Come intendete garantire che gli appalti pubblici rimangano a Vipiteno e rafforzare così le imprese locali?

Il Comune di Vipiteno assegna i propri appalti nel rispetto delle norme in materia di appalti pubblici e di rotazione.

Si assicura quindi sempre che le imprese invitate soddisfino tutti i requisiti di partecipazione.

A causa delle numerose competenze che rientrano nel nostro ampio ambito di attività, ci troviamo di fronte a realtà diverse, dall'aggiudicazione diretta per piccoli appalti alla procedura negoziata fino alla procedura aperta per appalti di maggiore entità, e siamo quindi in contatto con micro, piccole e medie imprese dell'Alta Val d'Isarco, dell'Alto Adige e anche dei vicini paesi stranieri.

Quali strategie persegue il Comune per garantire nuovi siti produttivi nonostante la scarsità di aree industriali?

Il tema della scarsità di terreni industriali nel nostro Comune mi sta particolarmente a cuore.

La conca valliva lascia poco spazio per nuovi insediamenti residenziali o industriali: un problema strutturale che dovremo affrontare a lungo termine. In queste condizioni, siamo poco interessanti per le industrie. Ciò rende ancora più preziose le nostre piccole aziende, per lo più a conduzione familiare. Non solo costituiscono la spina dorsale dell'economia, ma danno anche un importante contributo sociale, ad esempio attraverso il loro impegno nelle associazioni e il loro radicamento nella comunità del villaggio. È importante riconoscere questa qualità, che rappresenta il valore inestimabile del nostro comune.



**Peter
Gasser**
Sindaco di
Chiusa



**L' Artigianato
crea il futuro**

**“Grazie per il
tuo voto
per l'Artigianato!”**



**Qua trovi i rappresentanti
dell'artigianato nel tuo comune:**

www.lvh.it/it/elezionicomunali

Colazione di lavoro da lvh.apa

COLAZIONE DI LAVORO CON IL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO PROVINCIALE ARNOLD SCHULER SUI TEMI DI POLITICA ECONOMICA.

Durante l'ultima colazione di lavoro tenutasi presso la Casa dell'Artigianato, i rappresentanti di lvh.apa hanno presentato al presidente del Consiglio provinciale Arnold Schuler, in un clima costruttivo, le principali richieste dell'artigianato altoatesino. Uno dei temi centrali è stato il prezzario provinciale. L'associazione lvh.apa ha criticato gli attuali salari orari nazionali utilizzati, che continuano a causare distorsioni della concorrenza negli appalti pubblici. Per tenere meglio conto delle realtà salariali e dei costi regionali, l'associazione chiede che in futuro sia possibile utilizzare contratti integrativi locali come base di calcolo. All'ordine del giorno c'era anche la reintroduzione del fondo di rotazione. Solo con una dotazione finanziaria sufficiente, il fondo può rappresentare un aiuto mirato agli investimenti per le piccole e medie imprese (PMI). Un altro punto importante ha riguardato le possibilità di guadagno dei pensionati. Alla luce della crescente carenza di personale qualificato, lvh.apa chiede che il quadro fiscale sia modificato in modo tale che lavorare durante



Nella foto (da sn): Hannes Mussak (Vicepresidente lvh.apa), il Presidente del Consiglio provinciale Arnold Schuler, Martin Haller (Presidente lvh.apa), Walter Pöhl (Direttore lvh.apa) e Ester Demetz (lvh.apa) © lvh.apa

la pensione sia anche finanziariamente vantaggioso. Infine, lvh.apa ha presentato il suo ultimo opuscolo sul tema della riduzione della burocrazia, che contiene una serie di proposte concrete per alleggerire il carico amministrativo delle PMI. La colazione di lavoro ha sottolineato ancora una volta l'importanza del dialogo diretto tra artigianato e politica. Solo prendendo sul serio le sfide concrete delle imprese e affrontandole a livello strutturale sarà possibile migliorare in modo sostenibile le condizioni quadro economiche.

44

06|2025

Meno burocrazia: anche Provincia si impegna

GLI ONERI BUROCRATICI CONTINUANO A RAPPRESENTARE UNA PARTE RILEVANTE DELLA QUOTIDIANITÀ PER MOLTE AZIENDE ALTOATESINE, OSTACOLANDO SPESSO L'ATTIVITÀ OPERATIVA. PER LVH.APA, AFFRONTARE QUESTO PROBLEMA È DA TEMPO UNA PRIORITÀ ASSOLUTA.



L'opuscolo informativo di lvh.apa sulla riduzione della burocrazia © lvh.apa

All'insegna del motto "Dare un taglio alla burocrazia", l'associazione ha cercato attivamente il dialogo con il governo provinciale. Durante i colloqui con il presidente Arno Kompatscher e altri membri della Giunta sono state valutate possibilità concrete per semplificare i processi amministrativi. L'obiettivo non era solo quello di identificare gli ostacoli strutturali, ma anche di avviare riforme politiche che abbiano un impatto concreto nella pratica.

I numerosi feedback ricevuti sono stati sistematicamente valutati, analizzati e documentati in un dossier completo. Questo è disponibile al pubblico all'indirizzo: <https://www.lvh.it/it/aktuelles/dachthemen/me->

no-burocrazia.

Particolarmente soddisfacente dal punto di vista di lvh.apa è il fatto che anche la Provincia di Bolzano si sia attivata. Con l'iniziativa provinciale "Semplifichiamo insieme" (maggiori informazioni su <https://home.provincia.bz.it/it/semplificazione>), l'amministrazione provinciale intende ora raccogliere direttamente dai cittadini, dalle imprese e dalle associazioni indicazioni concrete sui settori in cui è necessario semplificare. Fino al 31 luglio 2025 è possibile presentare proposte tramite un portale online. L'associazione lvh.apa invita tutte le aziende associate a partecipare con i propri contributi.

RENTRI: sfrutta i vantaggi per i soci!

LA SECONDA FASE DI ISCRIZIONE PARTE DAL 15 GIUGNO. TANTI I VANTAGGI PER I SOCI.



RENTRI: lvh.apa offre vantaggi ai soci
© shutterstock/Dmitry Kalinovsky

Le imprese obbligate all'iscrizione in questa seconda fase sono quelle che producono rifiuti pericolosi e non pericolosi e che hanno più di 10 ma non più di 50 dipendenti.

Rimangono tuttora escluse dall'obbligo di iscrizione le imprese produttrici di rifiuti con un massimo di 10 dipendenti, che avranno a disposizione altri sei mesi per adeguarsi all'obbligo.

Ricordiamo che, indipendentemente dall'obbligo, anche i soggetti non obbligati possono registrarsi volontariamente.

A ciò si aggiunge un altro aspetto, riguardante la possibilità di tenuta del registro da parte delle associazioni.

Infatti, secondo le nuove disposizioni del RENTRI, le associazioni di categoria possono agire direttamente come delegate per le imprese associate nella gestione dei registri digitali in entrata e uscita dei rifiuti e nella trasmissione dei dati al portale RENTRI.

Da ciò derivano i seguenti vantaggi per gli associati:

> La trasmissione e registrazione dei dati può avvenire, a determinate condizioni, una volta al mese, anziché ogni 10 giorni come previsto per le singole imprese.

> L'invio delle registrazioni al RENTRI non deve essere effettuato entro la fine del primo mese successivo alla registrazione, bensì entro la fine del secondo mese, offrendo così più tempo per eventuali correzioni.

Il servizio è offerto esclusivamente ai soci lvh.apa a un prezzo molto vantaggioso.

Informazioni e offerte possono essere richieste scrivendo a consulenzalegale@lvh.it.



A colloquio con... Andreas Schatzer

Presidente del Consorzio dei Comuni della Provincia di Bolzano e sindaco di Varna

01

Quali sono le priorità che vede per i comuni nel contesto dell'economia locale?

È sempre più importante creare condizioni quadro stabili per le imprese artigiane e le aziende. Ciò include una pianificazione territoriale lungimirante, aree industriali accessibili, la creazione di alloggi a prezzi accessibili e una stretta collaborazione tra i comuni e gli operatori economici. L'obiettivo deve essere quello di mantenere il più possibile il valore aggiunto a livello locale.

02

Quanto è importante tenere conto delle imprese regionali negli appalti pubblici?

È di grande importanza che i comuni, nell'ambito delle leggi vigenti in materia di appalti pubblici, prendano in considerazione in modo mirato le imprese del comune e della regione. Le imprese regionali sono sinonimo di qualità, affidabilità e vicinanza. Gli investimenti pubblici dovrebbero andare a beneficio dell'economia locale il più direttamente possibile. Ciò non solo rafforza le imprese stesse, ma anche l'economia circolare regionale, garantisce posti di lavoro e riduce i trasporti inquinanti.

03

Qual è la situazione della digitalizzazione e della riduzione della burocrazia nei comuni?

Molti comuni hanno compiuto progressi negli ultimi anni, ma resta ancora molto da fare. La burocrazia ha raggiunto un livello che è difficilmente gestibile per i comuni e per molte imprese. È urgente alleggerire il carico burocratico, anche se attualmente il margine di manovra è fortemente limitato dalle disposizioni statali.

ARTIGIANATO E SOCIETÀ



IL LAVORO NON È TUTTO NELLA VITA: Anche trascorrere del tempo insieme è importante: gli associati di lvh.apa rispettano appieno questa filosofia...

Giovani talenti in azione

DAL 21 AL 24 MAGGIO 2025, LA MERANARENA SI È TRASFORMATA IN UN VIVACE LABORATORIO PER CIRCA 1.500 BAMBINI E LE LORO FAMIGLIE. L'INIZIATIVA PER LE NUOVE LEVE "AVVENTURA ARTIGIANATO" SI È SVOLTA PER LA PRIMA VOLTA NEL CIRCONDARIO DEL BURGRAVIATO.

46

06|2025

I bambini esplorano i mestieri pratici
© Daniel Socin



È emerso il talento di giovani falegnami...
© Daniel Socin



...e di muratori in erba
© Daniel Socin

Al centro dell'attenzione c'erano circa 19 stazioni professionali in cui i bambini potevano lavorare, creare e scoprire a loro piacimento: da falegnami e parrucchieri a muratori, elettrotecnici, meccanici automobilistici e panettieri, fino a scalpellini, tappezzieri e macellai. Si è imparato con le mani: avvitando, martellando, dipingendo, asciugando con il phon, cucinando. Un viaggio creativo alla scoperta con un effetto educativo duraturo. In totale hanno partecipato circa 800 alunne e alunni provenienti da 20 scuole elementari del Burgraviato nell'ambito del programma scolastico. L'animazione che accompagna l'evento ha garantito inoltre incontri conviviali e un'atmosfera rilassata.

Il presidente del circondario di lvh.apa Mathias Piazza ha sottolineato l'importanza di questa iniziativa: "Avventura Artigianato mostra quanto potenziale abbia la prossima generazione, se le viene data la giusta visibilità". Piazza ha espresso un grande ringraziamento agli importanti sponsor, tra cui la Provincia Autonoma di Bolzano, l'Ente Bilaterale, le Casse Raiffeisen di Merano, nonché le aziende Bauexpert e Grohe.



Partecipanti e ospiti d'onore
© Daniel Socin

Alla scoperta dell'artigianato

DAL 28 AL 31 MAGGIO 2025, ANCHE L'INTERCABLE ARENA DI BRUNICO È DIVENTATA UNO SPAZIO DEDICATO ALLA SCOPERTA DELL'ARTIGIANATO PER BAMBINI E FAMIGLIE. NUOVA TAPPA DELL'INIZIATIVA "ABENTEUER HANDWERK" IN VAL PUSTERIA.

Numerose stazioni professionali, attività interattive e il confronto diretto con artigiane e artigiani rendono questo evento un'esperienza viva che unisce in modo unico formazione, entusiasmo e orientamento professionale. Al centro di "Abenteuer Handwerk" ("Avventura Artigianato") c'erano circa 20 stazioni professionali dove i bambini potevano mettersi praticamente all'opera. Dalla muratura alla lavorazione del legno fino all'elettrotecnica, il concetto era chiaramente orientato alla partecipazione, alla sperimentazione e alla comprensione. Sotto la guida di artigiani in carne e ossa, i bambini hanno potuto cimentarsi in vari lavori manuali, avvitando, misurando, progettando, in un contesto di apprendimento multisensoriale che ha reso tangibili e concrete le figure professionali. Oltre al fattore esperienza, l'attenzione si è concentrata soprattutto sulla sostenibilità dell'impulso educativo. L'iniziativa mira a suscitare fin da piccoli l'entusiasmo per i mestieri artigianali, non solo per contrastare la crescente carenza di personale qualificato, ma anche per sensibilizzare l'opinione pubblica sull'importanza dell'artigianato come spina dorsale dell'economia al-



Provare qualcosa di nuovo

© Ivan Bortondello

I bambini scoprono i mestieri pratici

© Ivan Bortondello



47

06|2025



I bambini mentre posano le tegole del tetto... © Ivan Bortondello

...e mentre costruiscono un forno

© Ivan Bortondello



toatesina.

Circa 2.000 bambini delle scuole dei comuni circostanti hanno partecipato alle giornate del programma. Durante le giornate aperte alle famiglie, centinaia di visitatori hanno avuto l'opportunità di vivere da vicino l'artigianato, in un'atmosfera intergenerazionale, informativa e ricca di passione.

"Avventura Artigianato ha dimostrato ancora una volta a Brunico quanto entusiasmo, curiosità e talento ci siano nei nostri giovani. Un ringraziamento particolare va a tutti gli artigiani, ai collaboratori e agli sponsor. Senza il loro impegno, non sarebbe stato possibile realizzare un evento di tale qualità", hanno dichiarato i due presidenti circondariali di Ivh.apa Davide Complojer (Bassa Pusteria/Val Badia) e Dieter Happacher (Alta Pusteria). "Gli eventi di Merano e Brunico dimostrano quanto possa essere efficace la combinazione tra orientamento professionale, previsto già in una fase precoce, esperienza personale e apprezzamento sociale", ha sottolineato il direttore di Ivh.apa Walter Pöhl.

Giovane artigiana dell'anno

IL PREMIO GIOVANE ARTIGIANA DELL'ANNO 2025 VA A NALLES: LA FIORISTA SARAH GÖTSCH, 21 ANNI, È STATA RECENTEMENTE PREMIATA PER IL SUO STRAORDINARIO IMPEGNO NELL'ARTIGIANATO.

Sarah Götsch è stata proclamata giovane artigiana dell'anno in occasione dell'assemblea annuale dei giovani artigiani altoatesini presso la Erdbau Srl a Merano. La partecipante alle WorldSkills 2024 di Lione si è lanciata nel lavoro autonomo a soli 20 anni. Il 1° maggio 2025 ha aperto il negozio di fiori Floralart nella sua città natale, Nalles.

L'iniziativa "Giovane artigiano/a dell'anno" è stata lanciata lo scorso anno per mostrare la forza innovativa dei giovani talenti. Anche quest'anno la partecipazione è stata elevata: nove candidati hanno presentato i loro progetti a una giuria di esperti, composta da Johanna Santa Falser (Vicepresidente della Camera di Commercio), Hannes Mussak (Vicepresidente di Ivh.apa) e Peter Prieth (Direttore provinciale Formazione professionale in lingua tedesca). La giuria ha elogiato l'elevato standard delle candidature. Oltre alla vincitrice Sarah Götsch, sono stati premiati altri due giovani

artigiani: il secondo posto è andato a Tobias Oberhofer di Rodengo. Il 22enne piastrellista ha già partecipato a diversi concorsi, ha avviato la propria attività nel 2023 ed è un membro attivo della Consulta di mestiere dei piastrellisti di Ivh.apa. Il terzo posto è andato a Fabian Fischnaller, anch'egli di Rodengo. Fischnaller, che ha conseguito il diploma di fine apprendistato (Gesellenbrief) con il massimo dei voti, ha conquistato il titolo di campione del mondo dei muratori e dei capomastri alle WorldSkills 2024. Con i vincitori si sono congratulati gli ospiti presenti, tra cui la Consigliera provinciale Waltraud Deeg, Johanna Santa Falser, Vicepresidente della Camera di Commercio, Martin Haller, Presidente di Ivh.apa, Hannes Mussak, Vicepresidente di Ivh.apa, Walter Pöhl, Direttore di Ivh.apa, e Franco Perchinelli, in rappresentanza della Südtiroler Volksbank, il maggior sostenitore dei giovani artigiani di Ivh.apa.

48

06|2025

Nella foto (da sn): Simon Vollger, Sarah Götsch (Giovane artigiana dell'anno) e Patrick Gampenrieder © Peter Volgger



Un momento dell'evento

© Peter Volgger

Brindisi comune

© Peter Volgger



Nella foto (da sn): Hannes Mussak, Brigitte Erlacher, Franco Perchinelli, Simon Volgger, Daniel Pichler, Sarah Götsch, Priska Reichhalter, Martin Haller, Walter Pöhl e Patrick Gampenrieder © Peter Volgger



Premiare la creatività

LE MIGLIORI IDEE LUDICHE DEL PROGETTO DI PROMOZIONE TECNOLOGICA “CLEVER GEBAUT” SONO STATE DI RECENTE PREMIATE A MERANO. I GIOVANI DELLE SCUOLE MEDIE ALTOATESINE HANNO AVUTO L’OPPORTUNITÀ DI CREARE I LORO GIOCATTOLI ARTIGIANALI.

Nel corso di diversi mesi, gli studenti di quattro scuole secondarie dell’Alto Adige hanno avuto l’opportunità di sviluppare i propri giocattoli in piccoli gruppi e di mettere alla prova la loro creatività e abilità manuale. Dotati di un kit di materiali prestabilito e supportati dagli stimoli di esperti del NOI Techpark e dei giovani artigiani, i team hanno attraversato tutte le fasi di un vero e proprio processo di sviluppo: dall’idea iniziale alla costruzione di un prototipo in cartone e carta, fino alla realizzazione finale con legno e altri materiali. Durante il processo, hanno appreso in modo ludico le basi tecniche, i principi meccanici e l’importanza del lavoro di squadra.

Una giuria composta da rappresentanti della Ripartizione pedagogica della Provincia, dell’associazione ludica Dings, del NOI Makerspace e dei giovani artigiani di lvh.apa ha valutato i progetti in base a diversi criteri: grado di innovazione dell’idea, realizzazione artigianale, meccanismo, design e confezione, nonché qualità della

presentazione video.

Le tre idee di gioco più convincenti sono state premiate durante la cerimonia di chiusura a Merano: Il team vincitore è stato “Chaosgarten” di Malles con Martin Theiner, Manuel Stocker, Matiàs Buchoveký, Maria Sagmeister e Frieda Heinisch. Il secondo posto è andato alla squadra “Bezwingt den Zahlenberg”. Il terzo posto è andato alla squadra “Die verrückte Murrel”. Un premio speciale per tutti i finalisti è una visita congiunta al MiniNOI presso il NOI Techpark, comprensiva di una visita al NOI Techpark.

“Il progetto ‘Clever gebaut’ offre ai giovani un’opportunità unica di realizzare le loro idee, dalla concezione alla realizzazione. Non solo promuove le abilità manuali, ma anche la creatività e il lavoro di squadra”, ha commentato il vicepresidente di lvh.apa Hannes Mussak. Il progetto, organizzato ogni anno dalla Ripartizione pedagogica del Dipartimento Istruzione e Formazione tedesca, dal NOI Techpark e da lvh.apa Confartigianato Imprese, è rivolto a tutte e tre le classi della scuola media e combina la promozione della tecnologia con l’orientamento professionale.

Nella foto: Il team vincente “Chaosgarten” di Malles (da sn): Martin Theiner, Manuel Stocker, Matiàs Buchoveký, Maria Sagmeister e Frieda Heinisch © USP/Christian Blaas



Vari studenti scoprono i giochi
© lvh.apa



Le classi durante la premiazione
© USP/Christian Blaas



I membri della giuria (da sn): Aaron Andreis (NOI Techpark) Christoph Hasler (Spieleverein Dinx) e Harald Laimer (falegname di lvh.apa)
© USP/Christian Blaas

IN CONTINUO MOVIMENTO



GRANDI TEMI: Proponiamo in un'escursione tra rifugi che sono vere perle dell'artigianato edilizio: il Rifugio Sasso Nero, il Rifugio Bicchiere e il Rifugio Passo Santner.

Al limite dell'impossibile

ARTIGIANATO AD ALTA QUOTA. ANDIAMO ALLA SCOPERTA DI TRE RIFUGI ALPINI, MODELLI DI COSTRUZIONE ESTREMA E MAESTRIA TECNICA. TRE ESCURSIONI DA EVIDENZIARE PER QUESTA ESTATE IN MONTAGNA.

Nell'estate 2025, chi ama la montagna potrà scoprire tre rifugi straordinari che uniscono la bellezza del paesaggio alpino a un'eccellenza artigianale fuori dal comune: il Rifugio Sasso Nero, il Rifugio Biasi al Bicchiere e il Rifugio Passo Santner.

Non si tratta solo di luoghi di sosta ad alta quota, ma di opere architettoniche realizzate con una cura progettuale e una precisione esecutiva che dimostrano quanto l'artigianato moderno sia in grado di affrontare anche le condizioni più estreme.

IL RIFUGIO SASSO NERO

Il Rifugio al Sasso Nero (3026 m), situato sopra la Valle Aurina, rappresenta un esempio emblematico di architettura alpina contemporanea.

Costruito nel 2018 in sostituzione del rifugio originale del 1894, il nuovo edificio è stato progettato dallo studio di architettura Stifter + Bachmann. La struttura moderna, sviluppata su sei piani, è realizzata con un telaio in legno rivestito esternamente da lamiera di rame che garantisce una grande resistenza agli agenti atmosferici. Il tetto inclinato verso sud-ovest è completamente integrato con pannelli fotovoltaici, che coprono gran parte del fabbisogno energetico del rifugio.

Il progetto si distingue anche per la sua modalità costruttiva: il rifugio è stato concepito come una costruzione modulare, preassemblata in officina e trasportata in quota con l'elicottero.

IL RIFUGIO BIASI AL BICCHIERE

Il Rifugio Gino Biasi al Bicchiere (3195 m) è il rifugio più alto dell'Alto Adige. Costruito nel 1894 dalla sezione di Hannover del Club Alpino Austro-Tedesco si erge su uno sperone roccioso vicino al confine con l'Austria. I lavori di ristrutturazione del 2020 e 2021 hanno rappresentato una sfida tecnica e logistica senza precedenti. L'obiettivo era integrare elementi moderni senza alterare il carattere storico dell'edificio. Le opere hanno riguardato: il rifacimento del tetto e degli interni, il rinnovamento dei servizi igienici e sanitari, la modernizzazione degli impianti energetici e idrici. Tutti i materiali da costruzione – dall'acciaio da carpenteria ai rubinetti – sono stati trasportati con voli



Il rifugio Sasso nero (3026 m) © Klaus Pöder

**Il rifugio Biasi al Bicchiere
(3195 m)**

© Rifugio al Bicchiere



**Il rifugio
Passo Santner
(2734 m)**

© Fabian
Dalpiaz



di elicottero. I lavori si sono svolti durante la breve finestra priva di neve, in condizioni spesso estreme. Artigiani di tutte le maestranze hanno operato a turni, rispettando rigorosi protocolli di sicurezza. Oggi, un nuovo impianto fotovoltaico con sistema di accumulo e una moderna unità di depurazione dell'acqua garantiscono l'autosufficienza del rifugio.

IL RIFUGIO PASSO SANTNER

Il Rifugio Passo Santner (2734 m) si trova in una posizione spettacolare sotto la cima del Catinaccio. Costruito originariamente nel 1956, è stato completamente rinnovato nel biennio 2022–2023. Il progetto porta la firma dello studio Senoner & Tammerle. Il nuovo edificio si distingue per il suo design futuristico, con un tetto appunto simile a una tenda alpina. Questo tetto, rivestito in lamiera d'acciaio zincata e resistente alle intemperie, brilla alla luce del sole, conferendo al rifugio un aspetto molto riconoscibile. All'interno, il largo utilizzo del legno crea un'atmosfera accogliente che contrasta armoniosamente

con la modernità dell'esterno. Il progetto riflette una riuscita combinazione di funzionalità, estetica e comfort in alta quota.

**PROGETTAZIONE, LOGISTICA
E COORDINAMENTO**

Realizzare strutture complesse in alta quota significa affrontare sfide logistiche, climatiche e operative che vanno ben oltre la norma. In questi contesti estremi, dove la pressione atmosferica si abbassa, le temperature cambiano repentinamente e le tempistiche sono dettate dalla finestra meteorologica, la flessibilità organizzativa degli artigiani assume un ruolo strategico. Le competenze richieste non sono solo tecniche. In un'epoca in cui l'automazione prende sempre più piede, gli artigiani hanno dimostrato che l'eccellenza nasce anche dalla capacità di operare con precisione in condizioni instabili e spazi ristretti. Insomma, questi progetti ricordano quanto conti ancora la competenza umana.

**Tetto verde: Il futuro
nasce sul tetto**

Un tetto verde rappresenta un miglioramento sostenibile per l'edificio e offre nuovi habitat per persone, animali e piante. Inoltre, il tetto verde contribuisce all'efficienza energetica, permettendo così di risparmiare sui costi di riscaldamento e raffreddamento.

Edifici durevoli e orientati al futuro!

Ogni superficie a tetto verde funge da serbatoio di accumulo per l'acqua piovana, assorbendo grandi quantità di precipitazioni, immagazzinandole e restituendole all'atmosfera tramite evaporazione. Le piante sul tetto agiscono come filtro per le polveri sottili e contribuiscono alla regolazione naturale del clima.

TOPHaus



Consulenza e prodotti per:

- Tetti verdi estensivi**
- Tetti verdi intensivi**
- Tetti verdi con impianti fotovoltaici**
- Tetti di ritenzione**

Partner commerciale **OPTIGRÜN** die nachregener



Gerhard Herbst
Responsabile Tecnico

- ☎ +39 340 17 00 125
- ☎ +39 0471 098 862
- ✉ green@tophaus.com

LA VETRINA



ALLA RIBALTA: novità di mercato, tendenze, prodotti, storie di impresa, pubblicità.



Alta precisione per soluzioni
senza tempo
© PLANIT

52

06|2025

PLANIT compie 30 anni: innovazione e qualità in Solid Surface

PLANIT, ORA: TRE DECENNI DI ESPERIENZA NELLE RESINE MINERALI AL SERVIZIO DI FALEGNAMI E ARREDATORI DI INTERNI

Da oltre trent'anni, PLANIT è un punto di riferimento affidabile per falegnami, arredatori e professionisti del settore che operano su progetti di alto livello con materiali Solid Surface. La lunga esperienza, unita a una costante attenzione al design e alla qualità, ha permesso all'azienda di affermarsi come specialista nella lavorazione delle resine minerali più pregiate.

Che si tratti di Corian®, Hi-Macs® o Betacryl®, PLANIT seleziona ogni materiale in base alle specifiche esigenze progettuali, garantendo la massima coerenza tra visione creativa e funzionalità. "Il nostro punto di forza, sottolinea Johann Simonini, amministratore di PLANIT, risiede non solo nel know-how tecnico, ma soprattutto nella capacità di adattarci alle richieste dei clienti".

Neueit: Unterbaubecken aus Edelstahl © PLANIT



SOLUZIONI SU MISURA

Un esempio è rappresentato dalla recente struttura in acciaio inox per lavabi da cucina, progettata per l'integrazione con superfici Solid Surface. Il risultato è una sintesi efficace tra due materiali dalle caratteristiche complementari: l'igienicità e la continuità estetica delle resine minerali si uniscono alla resistenza meccanica e alla raffinatezza dell'acciaio inossidabile. Una proposta pensata per ambienti cucina dove funzionalità ed estetica devono coesistere senza compromessi. PLANIT conferma ancora una volta il proprio ruolo di partner creativo e affidabile.

30
1985-2015
PLANIT

KONTAKT

PLANIT GmbH

Frank Osanna
Nationalstraße 61
I-39040 Auer

osanna@planit.it
www.planit.it

Mob.+ 39 380 59 61 376
Tel. 0471 811 490



La parità come valore misurabile

KLAMMER & PEINTNER, BRESSANONE E BRUNICO: KRAPF BAU HA OTTENUTO LA CERTIFICAZIONE UNI/PdR 125:2022. BEATE KRAPF E A CARMEN WALDBOTH SPIEGANO IL LORO IMPEGNO.

L'impresa altoatesina Krapf Bau ha scelto di intraprendere volontariamente il percorso verso la certificazione UNI/PdR 125:2022, normativa che introduce un sistema di gestione per la parità di genere. Un processo articolato che, oltre a rafforzare l'impegno verso una cultura aziendale più inclusiva, si è rivelato anche un vantaggio competitivo. Ne abbiamo parlato con Beate Krapf, responsabile amministrativa, e Carmen Waldboth, referente per la gestione del personale.

Quali iniziative avete adottato per promuovere concretamente la parità di genere e che effetti avete riscontrato sull'ambiente di lavoro e sulla produttività?

Beate Krapf: Una delle misure più significative è stata l'introduzione di orari flessibili per i dipendenti degli uffici. In particolare per le collaboratrici con carichi familiari, questa possibilità rappresenta un vero supporto. Consentire di iniziare prima o più tardi rende più gestibile la conciliazione tra vita professionale e privata. Il risultato? Un clima di maggiore responsabilità, motivazione e fiducia all'interno del team.

Carmen Waldboth: Abbiamo cercato di sensibilizzare i titolari sul tema delle pari opportunità. Questo ha portato a una comunicazione più inclusiva nei nostri annunci di lavoro, e i risultati si sono visti: il numero di candidature da parte di donne è aumentato sensibilmente. La certificazione rappresenta inoltre un valore concreto negli appalti pubblici, contribuendo a diffondere una maggiore consapevolezza anche nei reparti meno coinvolti inizialmente.

Quali difficoltà avete incontrato nel misurare e documentare aspetti come la trasparenza salariale o le opportunità di carriera?

Beate Krapf: L'analisi degli indicatori è stata illuminante. Alcune pratiche positive, come l'equità nelle promozioni o i benefit aziendali, erano presenti da tempo ma non erano tracciate in modo sistematico. Il processo di certificazione ci ha fatto comprendere quanto sia essenziale rendere le buone pratiche visibili e quantificabili.



Krapf Bau: la parità come fattore strategico.
Nella foto, Beate Krapf (sin.) e Carmen Waldboth con la certificazione UNI/PdR 125.

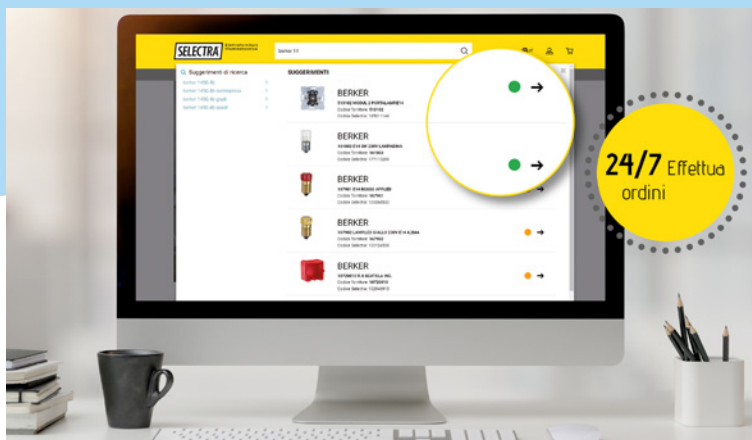
© Stefan Peintner

Carmen Waldboth: Questo approccio ha trasformato la nostra prospettiva su diversi ambiti. Temi come la struttura retributiva, la formazione o i sistemi di valutazione interna non vengono più affrontati in modo occasionale, ma analizzati in profondità. È stata una sfida iniziale, ma ha migliorato notevolmente la professionalità della gestione del personale. Oggi disponiamo di dati strutturati che facilitano la trasparenza e decisioni più consapevoli.

Quali benefici ha portato la certificazione alla vostra realtà aziendale, ad esempio nella selezione del personale, nella percezione esterna o nella partecipazione a bandi pubblici?

Beate Krapf: I vantaggi sono concreti e si manifestano su più livelli. Negli appalti pubblici, dove vengono richiesti requisiti legati alla parità di genere, la certificazione ci permette di dimostrare il nostro impegno in modo strutturato e credibile, rafforzando così la fiducia dei committenti.

Carmen Waldboth: Anche all'interno dell'azienda il cambiamento è tangibile. Il tema della parità è oggi molto più visibile e riceviamo più candidature femminili, segno che il nostro impegno viene percepito. La raccolta sistematica dei dati ci ha inoltre aiutato a comprendere meglio dove ci troviamo e dove possiamo ancora crescere. Un progresso che si riflette sia sul piano professionale che su quello umano.



La App di SELECTRA, connect e webshop: strumenti affidabili, integrabili e facilmente accessibili
© SELECTRA

Così risparmi tempo prezioso

SELECTRA SPA, BOLZANO: CON GLI STRUMENTI DIGITALI DI SELECTRA, GLI ELETTRICISTI E I PROFESSIONISTI DELL'ILLUMINOTECNICA TROVANO UN SUPPORTO CONCRETO PER SEMPLIFICARE LA GESTIONE DEL LAVORO QUOTIDIANO.

54
06|2025

Nel settore dell'impiantistica, il tempo rappresenta una risorsa strategica. In particolare per professionisti che operano su più cantieri contemporaneamente, la digitalizzazione di alcuni processi può contribuire in modo significativo a ottimizzare le attività quotidiane, ridurre gli errori e migliorare la tracciabilità delle operazioni. In questo contesto, SELECTRA ha sviluppato tre strumenti digitali che rispondono a esigenze operative specifiche.

SELECTRA APP: IL NEGOZIO DI MATERIALE ELETTRICO SEMPRE IN TASCA

Pensata per un utilizzo agile, anche in mobilità, la App di SELECTRA consente agli utenti di:

- > consultare in tempo reale prezzi e disponibilità dei prodotti;
- > effettuare ordini dal dispositivo mobile;
- > scegliere il luogo di consegna, tra sede aziendale, cantiere o punto vendita;
- > accedere a promozioni visibili esclusivamente tramite l'applicazione.

SELECTRA CONNECT: INTEGRAZIONE FLUIDA CON IL TUO GESTIONALE ERP

SELECTRA Connect è una soluzione di interfacciamento tra l'ERP aziendale e il sistema informativo SELECTRA. Si tratta di un'integrazione pensata per automatizzare flussi di dati e ottimizzare i processi decisionali. Le funzionalità includono:

- > aggiornamento automatico dei listini dei produttori;
- > verifica immediata della disponibilità merce;

- > invio ordini direttamente dal gestionale;
- > possibilità di scegliere la modalità di consegna.

L'obiettivo principale è la riduzione degli inserimenti manuali e del numero di contatti telefonici o e-mail, migliorando al contempo l'accuratezza delle informazioni e la tracciabilità delle operazioni. Il sistema è compatibile con i principali ERP del settore.

IL WEBSHOP DI SELECTRA

Il webshop di SELECTRA rappresenta una piattaforma digitale che consente agli utenti registrati di gestire in modo autonomo e continuo diversi aspetti operativi:

- > consultazione dello storico ordini, anche a distanza di anni;
- > monitoraggio in tempo reale dello stato delle consegne;
- > download di documenti come fatture e DDT;
- > gestione diretta delle richieste di reso;
- > accesso al proprio listino personalizzato;
- > consultazione di promozioni riservate agli utenti digitali.

L'adozione di strumenti digitali come quelli proposti da SELECTRA si inserisce in una più ampia tendenza del settore verso la digitalizzazione dei processi, con l'obiettivo di semplificare le attività quotidiane, migliorare l'efficienza operativa e rendere disponibili le informazioni in immediato e strutturato. Queste soluzioni si rivolgono in particolare a professionisti e aziende che operano in contesti dinamici e che necessitano di strumenti affidabili.



CONTATTO

SELECTRA Spa

Via Pacinotti, 11
39100 Bolzano

www.selectra.it

La nuova serie Macau

HOPPE SPA, LANA: LINEARE E VERSATILE; UN DESIGN ELEGANTE PER MANIGLIE CON BORDO LUMINOSO E DETTAGLI FUNZIONALI PENSATO PER SODDISFARE I PIÙ ALTI STANDARD. QUESTA È MACAU, LA NUOVA SERIE DI MANIGLIE FIRMATA HOPPE.

La serie in ottone Macau convince per la sua forma elegante e classica, che può essere abbinata a rosette tonde, squadrate o anche con la mini-rosetta, la quale mette in risalto la sua linea pura. La serie è disponibile come famiglia di prodotti e comprende:

- maniglie per porta interna
- maniglie per finestre

Dotati con il Quadro Rapido HOPPE, le guarniture si montano in modo semplice, rapido e preciso e rimangono stabili e senza gioco sulla porta. Le maniglie per finestre sono dotate di Secustik, un sistema di sicurezza antieffrazione integrato e VarioFit, che adegua la sua sporgenza del quadro alla profondità del profilo della finestra. Le superfici della serie Macau sono dotate di Resista e sono quindi coperte da una garanzia di dieci anni.

Con una scelta tra cinque colori attraenti, la serie Macau offre un design che si adegua a diversi stili di arredamento.



Macau, una gamma completa per porte e finestre
© HOPPE



CONTATTO

HOPPE Spa
Zona Industriale, 1/5
39011 Lana
www.hoppe.com

55
06|2025

Il master compie 20 anni

CENTRO CONVEGNI ABBAZIA DI NOVACELLA: DI RECENTE IL CENTRO DI FORMAZIONE HA FESTEGGIATO IL VENTESIMO ANNIVERSARIO DEL PRESTIGIOSO MASTER “MANAGEMENT E GESTIONE AZIENDALE”.

Nella storica Sala Sant’Agostino si è celebrato con numerosi ospiti l’anniversario del master “management e gestione” istituito 20 anni fa. Il direttore Benjamin Astner ed Elisa Comploi dell’organizzazione hanno dato il benvenuto ai relatori Christoph

Moar, Greti Ladurner e Johannes Moser, oltre che a Walter Pöhl, direttore dell’apa. Tre relazioni introduttive hanno fornito spunti per una gestione aziendale di successo. Johannes Moser ha presentato la sua strategia per offrire un’esperienza d’acquisto unica ai clienti, Greti Ladurner ha sottolineato l’importanza di approccio personale nelle strategie di marketing. Christoph Moar ha invece spiegato come funziona l’intelligenza artificiale e quali sono i suoi limiti.

Gli ospiti in occasione della cerimonia
© Bildungshaus Kloster Neustift



PROSSIMO MASTER IN AUTUNNO

Per il nuovo master, che prenderà il via il prossimo autunno, sempre in lingua tedesca, si terrà una serata informativa presso la Casa dell’Artigianato di Bolzano il 12 giugno 2025, alle ore 17, in presenza dei rappresentanti dell’istituto di formazione e dello SCMT di Salisburgo.

SERATA INFORMATIVA

Casa dell’Artigianato, Bolzano
12.06.2025, ore 17-18
Iscrizioni:
elisa.comploi@kloster-neustift.it
Tel. 0472 824 338

New Kia PV5 Cargo.

Moving your Business. Coming soon.



Movement that inspires

Il primo veicolo commerciale completamente elettrico per il futuro della mobilità a partire da 31.850 €*.

Ordina da K-Motor il veicolo commerciale più futuristico e tecnologico della sua categoria.

Di serie con una garanzia di 7 anni/150.000 km e estendibile fino a 8 anni/260.000 km sulla batteria.

Prenota ora: info@k-motor.it

K-Motor

Bolzano
Via Achille Grandi, 34
Tel. 0471 519480

Bressanone
Via Brennero, 52
Tel. 0472 519427

Brunico
Via J. G. Mahl, 32a
Tel. 0474 519433

www.kia.com/kmotor

K-Motor srl
Auto Brenner Group